medi GmbH & Co. KG
Medicusstraße 1
95448 Bayreuth
Germany
T +49 921 912-0
F +49 921 912-780
ortho@medi.de
www.medi.de

medi Australia Pty Ltd
Unit 4/13-21 Hallmark Street
Pendle Hill NSW 2145
Australia
T +61 2 9890 8696
F +61 2 9890 8439
sales@medi.au
www.mediaustralia.com.au

medi Austria GmbH
Adamgasse 16/7
6020 Innsbruck
Austria
T +43 512 57 95 15
F +43 512 57 95 15 45
vertrieb@medi-austria.at
www.medi-austria.at

medi Belgium NV
Staatsbaan 77/0099
3945 Ham
Belgium
T: + 32-11 24 25 60
F: +32-11 24 25 64
info@medibelgium.be
www.medibelgium.be

medi Canada Inc / médi Canada Inc
104-1375 Lionel-Boulet,
Varennes, Québec,
QC Canada J3X 1P7
T +1 450-583-3317 / +1 800 361 3153
F +1 888-583-6827
service@medicanada.ca
www.medicanada.ca

MAXIS a.s.,
medi group company
Slezská 2127/13
120 00 Prague 2
Czech Republic
T: +420 571 633 510
F: +420 571 616 271
info@maxis-medica.com
www.maxis-medica.com

medi Danmark ApS
Vejleåvej 66
2635 Ishøj
Denmark
T +45-70 25 56 10
kundeservice@sw.dk
www.medidanmark.dk

medi Bayreuth Espana SL
Carrer Primer de Maig 21
Hospitalet de Llobregat
08908 Barcelona
Spain
T +34-932 60 04 00
F +34-932 60 23 14
medi@mediespana.com
www.mediespana.com

medi France
Z.I. Charles de Gaulle
25, rue Henri Farman
93297 Tremblay en France Cedex
France
T +33-1 48 61 76 10
F +33-1 49 63 33 05
infos@medi-france.com
www.medi-france.com

medi Hungary Kft.
Bokor u. 21.
1037 Budapest
Hungary
T +36 1 371-0090
F +36 1 371-0091
info@medi.hu
www.medi.hu

medi Japan K.K.
5-1 Nihonbashi Kabutocho Chuoku
103-0026 Tokyo
Japan
T: +81 3 6778 2590
F: +81 3 5847 7901
info@medi-japan.jp
www.medi-japan.co.jp

medi Nederland BV
Heusing 5
4817 ZB Breda
The Netherlands
T +31-76 57 22 555
F +31-76 57 22 565
info@medi.nl
www.medi.nl

medi Polska Sp. z.o.o.
ul.Łabędzka 22
44-121 Gliwice
Poland
T: +48-32 230 60 21
F: +48-32 202 87 56
info@medi-polska.pl
www.medi-polska.pl

medi Bayreuth Unipessoal, Lda
Rua do Centro Cultural, no. 43
1700-106 Lisbon
Portugal
T +351-21 843 71 60
F +351-21 847 08 33
medi.portugal@medibayreuth.pt
www.medi.pt

medi RUS LLC
Business Center NEO GEO
Butlerova Street 17
117342 Moscow
Russia
T +7-495 374 04 56
F +7-495 374 04 56
info@medirus.ru
www.medirus.ru

medi Sweden AB
Box 6034
192 06 Sollentuna
Sweden
T +46 8 96 97 98
F +46 8 626 68 70
info@medi.se
www.medi.se

4 049772 815074

E012659 / 08.2025



Lumbamed® sacro

Modulare Beckenorthese mit Massage-Pelotten zur Stabilisierung · Modular pelvic support for stabilisation and with massage pads

Gebrauchsanweisung. Instructions for use. Mode d'emploi. Instrucciones de uso. Instruções para aplicação. Istruzioni per l'uso. Gebruiksaanwijzing. Bruksanvisning. Návod k použití. Uputa za uporabu. Инструкция по использованию. Kullanma kılavuzu. Instrukcja zakładania. Használati útmutató. Інструкція з використання. Navodila za uporabo. Návod na použitie. دليل الاستخدام. 使用说明. Bruksanvisning. הוראות שימוש. Uzvilkšanas instrukcija. Užsimovimo instrukcija. Käyttöohje.

medi World of Compression since 1951

medi. I feel better.

Wichtige Hinweise
Das Medizinprodukt MD ist nur zum mehrfachen Gebrauch an einem Patienten bestimmt. Wird es für die Behandlung von mehr als einem Patienten verwendet, erlischt die Produkthaftung des Herstellers. Sollten übermäßige Schmerzen oder ein unangenehmes Gefühl während des Tragens auftreten, legen Sie das Produkt bitte ab und kontaktieren Sie umgehend Ihren Arzt oder ihr versorgendes Fachgeschäft. Tragen Sie das Produkt nur auf intakter oder wundversorgter Haut, nicht direkt auf verletzter oder versehrter Haut und nur unter vorheriger medizinischer Anleitung.

Important notes
This medical device MD is made only for multiple uses on a single patient. If it is used for treating more than one patient, the manufacturer's product liability will become invalid. If you experience excessive pain or any discomfort whilst wearing, remove the product and immediately contact your doctor or medical supply store. Only wear the product on unbroken skin or over injured skin that has been medically treated, not directly on injured or damaged skin, and only after previous consultation with a medical professional.

Remarques importantes
Le dispositif médical MD est destiné à un usage multiple sur un patient. S´il est utilisé pour le traitement de plusieurs patients, le fabricant décline toute responsabilité. Si vous ressentez des douleurs excessives ou une sensation désagréable pendant le port, veuillez retirer l'orthèse et immédiatement consulter retirer votre médecin ou le magasin spécialisé qui vous l'a vendue. Ne portez le produit que sur la peau intacte ou dont la plaie est soignée, et non directement sur la peau blessée ou abîmée et seulement suivant une recommandation médicale préalable.

Advertencia importante
El producto médico MD solo está destinado a su uso múltiple en un paciente. En el caso de que se utilice para el tratamiento de más de un paciente, desaparece la responsabilidad del fabricante sobre el producto. Si siente un dolor excesivo o una sensación de incomodidad con el producto puesto, quíteselo y póngase en contacto con su médico o especialista. Coloque el producto solo sobre la piel intacta o curada, no lo haga directamente sobre la piel lesionada o dañada y hágalo siempre bajo prescripción médica.

Indicações importantes
O dispositivo médico MD destina-se a utilização múltipla em apenas num paciente. Se for utilizado para o tratamento de mais de um paciente, prescreve a responsabilidade do fabricante. Caso sinta dores insuportáveis ou desconforto durante a utilização, coloque o produto de parte e entre imediatamente em contacto com o seu médico ou a respetiva loja especializada. Use o produto apenas com a pela intacta ou com feridas tratadas e cobertas, mas não diretamente sobre a pele lesionada ou danificada e apenas sob orientação médica prévia.

Avvertenze importanti
Dispositivo medico MD riutilizzabile destinato a un singolo paziente. L'utilizzo per il trattamento di più di un paziente farà decadere la responsabilità da parte del produttore. Se l'ortesi provoca dolore eccessivo o una sensazione di fastidio, togliere il prodotto e contattare immediatamente il proprio medico o il negozio specializzato di fiducia. Indossare il prodotto solo su pelle integra o medicata, non direttamente su pelle lesa o danneggiata e solo secondo le istruzioni del medico curante.

Belangrijke aanwijzingen
Het medische product MD is gemaakt voor herhaaldelijk gebruik door één patiënt. Indien ze voor de behandeling van meer dan één patiënt wordt gebruikt, aanvaardt de producent geen aansprakelijkheid. Mocht u tijdens het dragen veel pijn of een onaangenaam gevoel hebben, doet u het product uit en neemt u meteen contact op met uw arts of gespecialiseerde zaak. Breng het product enkel aan op een intacte huid of huid met verzorgde wonden, niet rechtstreeks op een gekwetste of beschadigde huid en enkel met voorafgaande medische begeleiding.

Viktiga råd
Den medicinska produkten MD är endast avsedd att användas flera gånger för en och samma patient. Om den används av flera patienter, gäller inte tillverkarens garanti. Om du får överdriven smärta eller upplever obehag när du använder produkten, ta omedelbart av produkten och kontakta din läkare eller återförsäljarstället. Använd produkten endast på intakt eller sårvårdad hud, inte direkt på skadad eller ärrad hud och endast under medicinsk vägledning.

Důležité informace
Zdravotnický prostředek MD je určen pro opakované použití u pouze jednoho pacienta. Budete-li ho používat při léčbě více než jednoho pacienta, zaniká záruka za produkt poskytovaná výrobcem. Pokud by během nošení nastaly nadměrné bolesti nebo nepříjemný pocit, výrobek prosím odložte a kontaktujte neprodleně svého lékaře nebo prodejnu, kde jste výrobek zakoupili. Výrobek noste pouze na neporušené nebo ošetřené pokožce, nikoli přímo na poraněné nebo poškozené pokožce, a jen podle předchozího lékařského návodu.

Važna upozorenja
Medicinski proizvod MD je namijenjen za višekratnu upotrebu isključivo na jednom pacijentu. Ako se isti koristi za liječenje više od jednog pacijenta, jamstvo proizvođača prestaje vrijediti. Ako se tijekom nošenja pojave prekomjerni bolovi ili neugodan osjećaj, skinite proizvod i obratite se odmah svojem liječniku ili specijaliziranoj trgovini u kojoj ste nabavili proizvod. Proizvod nosite samo na neozlijeđenoj koži ili na liječenim ozljedama, a ne izravno na ozlijeđenoj koži te isključivo prema uputama liječnika.

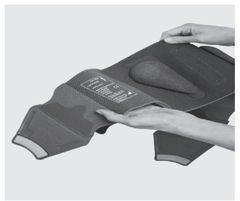
Важные замечания
Данное медицинское изделие MD предназначено для многоразового использования только одним пациентом. В случае использования изделия более чем одним пациентом гарантии производителя утрачивают силу. Если при пользовании изделием у Вас возникли боль или неприятные ощущения, пожалуйста, изделия снимите его и немедленно обратитесь к своему врачу или консультанту в специализированном магазине, в котором было приобретено изделие. Носите изделие исключительно на неповрежденной коже/после обработки ран. Не следует надевать его поверх поврежденной или пораненной кожи. Используйте изделие только после получения указаний от медперсонала.

Önemli uyarı
Bu ürün tıbbi cihaz MD kategorisine girer ve yalnızca hastalar üzerinde birden fazla kez kullanılmalıdır. Aynı ortezin birden fazla hastada kullanılması durumunda tıbbi ürünlere düzenleme getiren kanunun anladığı anlamda üreticinin üründen kaynaklanan sorumluluğu sona erer. Taşıma sırasında aşırı ağrı ve rahatsızlık duygusu görülmesi durumunda, lütfen ürünü çıkarıp hemen doktorunuz veya ürünü satın aldığınız mağaza ile iletişime geçin. Ürünü yalnızca sağlıklı cilt veya gerekli tıbbi müdahalesi ve bakımı yapılmış, üstü örtülü yaralar üzerinde kullanın; doğrudan açık yara üzerinde ve önceden gerekli tıbbi talimatları almadan kullanmayın.

Ważne wskazówki
Produkt medyczny MD jest przeznaczony wyłącznie do wielokrotnego użytku w przypadku jednego pacjenta. W przypadku stosowania produkt do leczenia więcej niż jednego pacjenta wygasa odpowiedzialność producenta za produkt. W razie wystąpienia nadmiernego bólu lub nieprzyjemnego uczucia w trakcie noszenia zdjąć ortezę i niezwłocznie skontaktować się z lekarzem lub ze sklepem, w którym zakupiono produkt. Produkt stosować tylko na nieuszkodzoną lub skórę z zabezpieczonymi ranami, nie stosować produktu bezpośrednio na zranioną lub uszkodzoną skórę i stosować tylko zgodnie z uprzednio otrzymanymi wytycznymi lekarza.


1


2


3


4


5


6


7


8


9


10


11


12

Deutsch

Lumbamed® sacro

Zweckbestimmung
Lumbamed sacro ist eine Orthese zur Stabilisierung des Beckens.

Indikationen
Alle Indikationen, bei denen eine Stabilisierung des Beckens notwendig ist, wie z. B.:
- Iliosakralgelenk-Syndrom
- Iliosakralgelenk-Instabilität
- Myalgien und Tendopathien in der Beckenregion
- Beckenringinstabilität
- Bei rezidivierenden Myotendopathien (m. rectus abdominis, m. piriformis)

Kontraindikationen
Zur Zeit nicht bekannt.

Risiken / Nebenwirkungen
Es kann bei fest anliegenden Hilfsmitteln zu örtlichen Druckerscheinungen oder Einengung von Blutgefäßen oder Nerven kommen. Deshalb sollten Sie bei folgenden Umständen vor der Anwendung mit Ihrem behandelnden Arzt Rücksprache halten:
- Erkrankungen oder Verletzungen der Haut im Anwendungsbereich, vor allem bei entzündlichen Anzeichen (übermäßige Erwärmung, Schwellung oder Rötung)
- Empfindungs- und Durchblutungsstörungen (z.B. bei Diabetes, Krampfadern)
- Lymphabflussstörungen – ebenso nicht eindeutige Schwellungen von Weichteilen abseits des Anwendungsbereichs

Beim Tragen von eng anliegenden Hilfsmitteln kann es zu örtlichen Hautreizungen bzw. Irritationen kommen, die auf eine mechanische Reizung der Haut (vor allem in Verbindung mit Schweißbildung) oder auf die Materialzusammensetzung zurückzuführen sind.

Vorgesehene Anwender und Patientenzielgruppe
Zu den vorgesehenen Anwendern zählen Angehörige der Gesundheitsberufe und Patienten, inklusive der in der Pflege unterstützende Personen, nach entsprechender Aufklärung durch Angehörige der Gesundheitsberufe. Patientenzielgruppe: Angehörige der Gesundheitsberufe versorgen anhand der zur Verfügung stehenden Maße/Größen und der notwendigen Funktionen/Indikationen Erwachsene und Kinder unter Berücksichtigung der Informationen des Herstellers nach ihrer Verantwortung.

Tragehinweis
Die größte Wirkung erzielt die Bandage während körperlicher Aktivität. Grundsätzlich kann die Bandage ganztags getragen werden. Dies sollte aber nach dem eigenem Tragegefühl erfolgen. Bei längeren Ruhepausen (z.B. langes Sitzen/Autofahrten, Schlafen) sollte die Bandage abgelegt werden.

Die Bandage ist zum Gebrauch in Wasser geeignet. Bitte spülen Sie das Produkt anschließend gründlich aus.

Anziehen / Ablegen
- Bevor Sie die Orthese anlegen, lockern Sie bitte die Zuggurte, damit das Anziehen ohne Zug erfolgt. Lösen Sie hierzu die Klettenden der Gurte und setzen diese wieder locker weiter hinten auf den Velours des Gurtes.
- Fixieren Sie die Pelotten mittig bzw. nach Anweisung des Arztes oder Fachpersonals auf den grauen Klettflächen. Wenn nicht anders

medi Trading (Shanghai) Co. Ltd.
Room 613, HnR Group Building
No.1178, Tian Yao Qiao Road
Xuhui District, Shanghai, 200232
People's Republic of China
T +86-21 50582318
infocn@medi.cn
www.medi.cn

Medi Turk Ortopedi Medikal Ic ve Dis Tic. AS
Mustafa Kemal Mah. 2156 Sokak No: 16 /4-5
06510 Çankaya Ankara
Turkey
T: +90 312 435 20 26
F: +90 312 434 17 67
info@medi-turk.com
www.medi-turk.com

UK Responsible Person
medi UK Ltd.
Plough Lane
Hereford HR4 OEL
Great Britain
T +44-1432 37 35 00
F +44-1432 37 35 10
enquiries@mediuk.co.uk
www.mediuk.co.uk

medi Ukraine LLC
Evhena Sverstiuka str, 11.
Kiev 02002
Ukraine
T: +380 44 591 11 63
F: +380 44 392 73 73
info@medi.ua
http://medi.ua

medi USA L.P.
6481 Franz Warner Parkway
Whitsett, N.C. 27377-3000
USA
T +1-336 4 49 44 40
F +1-888 5 70 45 54
info@mediusa.com
www.mediusa.com

empfohlen, sollten die Pelotten mit dem schmal zulaufenden Ende nach unten zeigen (Abb. 1+2).
- Das Etikett auf der rechten Innenseite gibt Ihnen den Hinweis, wie die Orthese anzulegen ist (Abb. 3).
- Schlüpfen Sie zuerst in die Handschlaufe der linken inneren Verschlussseite.
  - Führen Sie die Orthese um das Becken (Abb. 4).
  - Schlüpfen Sie nun in die äußere Handschlaufe der rechten Seite (Abb. 5).
- Die Orthese sollte mit der Unterkante des Verschlusses knapp über dem Schambein schließen. Ziehen Sie die beiden Verschlussseiten übereinander und kletten Sie sie möglichst mittig fest (Abb. 6).
- Lösen Sie nun die Klettenden der Zuggurte und ziehen Sie diese gleichzeitig nach vorne. Die Spannung können Sie je nach Ihren Bedürfnissen und Ihrem Schmerzempfinden regulieren (Abb. 7+8).
- Um den Sitz der Orthese zu kontrollieren, beugen Sie den Oberschenkel leicht an. Die Unterkante des Zuggurtes sollte sich auf Höhe der Leistenbeuge befinden (Abb. 9).
- Sie können die Orthese abrüsten und nur den äußeren unelastischen Teil mit Zuggurtsystem tragen (Abb. 12). Dafür bitte auf beiden Seiten auf der Verschlussinnenseite die Klettverbindung lösen und das elastische Gestrick entnehmen (Abb. 10).
- Bei Bedarf können auch hier die Pelotten mittig bzw. nach Anweisung des Arztes oder Fachpersonals fixiert werden (Abb. 11).
- Anschließend die Orthese wie bisher beschrieben anlegen (Abb. 12).

Unsere Empfehlung: Tragen Sie die Orthese direkt auf der Unterwäsche oder möglichst dünner Oberbekleidung, um die Massagewirkung der Pelotten optimal nutzen zu können.

Wenn Sie die Orthese auch nachts anlegen möchten, beachten Sie bitte die zusätzliche Gebrauchsanleitung für den Zusatzverschluss.

Es gibt keine Daten zum Einsatz der Lumbamed sacro bei Schwangeren. Die Eignung der Orthese liegt deshalb im alleinigen Ermessen des Arztes und ist im Einzelfall durch den Arzt abzuklären.

Pflegehinweise
Die Pelotten sollten vor dem Waschen entfernt werden. Wenn nötig, können die Pelotten mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. Bitte alle Klettverschlüsse vor dem Waschen schließen. Wir empfehlen die Verwendung eines Wäschenetzes. Weichspüler, Fette, Öle, Lotionen, Salben und Seifenrückstände können das Material angreifen, den Clima Comfort-Effekt beeinträchtigen und Hautirritationen hervorrufen.
- Waschen Sie das Produkt, vorzugsweise mit medi clean Waschmittel, von Hand oder im Schonwaschgang bei 30°C mit Feinwaschmittel ohne Weichspüler.
- Lufttrocknen.
- Nicht bleichen.
- Nicht bügeln.
- Nicht chemisch reinigen.



Lagerungshinweis
Bitte das Produkt trocken lagern und vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.



Materialzusammensetzung
Bandage: Polyamid, Polyester, Elastan, Viskose
Pelotten: Polyurethan

Deutsch

Haftung
Die Haftung des Herstellers erlischt bei nicht zweckmäßiger Verwendung. Beachten Sie dazu auch die entsprechenden Sicherheitshinweise und Anweisungen in dieser Gebrauchsanweisung.

Entsorgung
Nach Gebrauch bitte ordnungsgemäß entsorgen.



Ihr medi Team
wünscht Ihnen schnelle Genesung!

Im Falle von Reklamationen im Zusammenhang mit dem Produkt, wie beispielsweise Beschädigungen des Gestricks oder Mängel in der Passform, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren medizinischen Fachhändler. Nur schwerwiegende Vorkommnisse, die zu einer wesentlichen Verschlechterung des Gesundheitszustandes oder zum Tod führen können, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates zu melden. Schwerwiegende Vorkommnisse sind im Artikel 2 Nr. 65 der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) definiert.

Lumbamed® sacro

Intended purpose
Lumbamed sacro is a brace for stabilising the pelvis.

Indications
All indications which require stabilisation of the pelvis, such as:
- Sacroiliac joint dysfunction
- Sacroiliac joint instability
- Muscle pain and tendon disease in the pelvic region
- Pelvic ring instability
- For recurring muscle and tendon disease (rectus abdominis muscle, piriformis muscle)

Contraindications
None known at present.

Risks / Side Effects
If the aids are too tight, this can cause local pressure sores or constriction of blood vessels or nerves. Therefore you should consult the doctor treating you before you use it if the following circumstances apply to you:
- Condition or injury of the skin in the area of application, particularly with infectious indications (excessive heat, swelling or reddening)
- Paraesthesia and circulatory disorders (e.g. as seen in diabetes, varicose veins)
- Lymph drainage disorders – equally, swelling of soft tissue adjacent to the area of application which is not related to a condition

When wearing snug-fitting aids, this can result in localised skin inflammation or irritation that is due to mechanical irritation of the skin (particularly in conjunction with sweating) or due to the composition of the material.

Intended users and patient target groups
Healthcare professionals and patients, including persons who play a supporting role in care, are the intended users for this device, provided that they have received briefing on this from healthcare professionals.
Patient target group: Healthcare professionals should provide care to adults and children, applying the available information on the measurements/sizes and required functions/indications, in line with the information provided by the manufacturer, and acting under their own responsibility.

Note on wearing
Supports are particularly beneficial during physical exercise. The supports is designed to fit comfortably and may be worn all day. It should be removed during prolonged periods of inactivity (e.g. sitting for a long time or a long car drive, sleeping).

The support is suitable for use in water. After use, please rinse thoroughly.

Putting on / taking off
- Before you put the brace on, loosen the fastening straps so that the brace can be put on easily. Release the belts' fasteners and fix them loosely at the back of the belt, on the velour.
- Fix the pads in the middle of and/or according to the doctor's or specialist's instructions on the grey hook and loop. If no other advice has been given, the pads should be fixed with the narrow end pointing downwards (Fig. 1 & 2).
- The label on the right inside section provides instructions on how to put the brace on (Fig. 3).
- First, slip your hand into the hand strap on the left interior fastening side.
  - Loop the brace around your pelvis

(Fig. 4).
- Now, slip your hand into the outer hand strap on the right-hand side (Fig. 5).

- The brace should be fastened with the bottom edge of the fastener sitting just above the pubis. Pull the two fastening sides over each other and fasten them as centrally as possible (Fig. 6).
- Then release the fastening straps' fasteners and pull these to the front simultaneously. You can adjust the tightness of the brace according to your needs and level of pain (Fig. 7 + 8).
- To check the position of the brace, lift your thigh up slightly. The bottom of the fastening strap should be level with your groin (Fig. 9).
- You can remove parts of the brace and just wear the outer, non-elastic component with the fastening strap system (Fig. 12). For this, please loosen the hook and loop fastenings on both sides of the fastening interior side and remove the elastic knitted fabric (Fig. 10).
- You can also place the pads in the centre of the belt here or position them here according to your doctor's or a specialist's instructions, if required (Fig. 11).
- Then put the brace on as described above (Fig. 12).

Our recommendation: Wear the brace directly over underwear, or a very thin layer of clothing, so that the massage pads can have an optimal effect.

If you also wish to wear this brace at night, please observe the additional instructions for use for the Fastening Extension.

There is no data on the use of Lumbamed sacro by pregnant women. Therefore, only doctors may decide whether this brace is appropriate, and doctors must be consulted for clarification in individual cases.

Instructions for care

The pads should be removed before washing. If necessary, the pads can be cleaned with a dampened cloth. Please fasten all hook and loop fastenings before washing. We recommend that you use a laundry bag. Fabric softeners, fats, oils, lotions, ointments and soap residues can affect the material, hinder the Clima Comfort effect and cause skin irritations.

- Wash the product by hand, preferably with mediclean soap, or in a delicate wash cycle at 30°C with mild detergent and without fabric conditioner.
- Allow to air-dry.
- Do not bleach.
- Do not iron.
- Do not dry-clean.



Storage instructions

Keep the product in a dry place and do not expose to direct sunlight.



Material composition

Band: Polyamide, polyester, elastane, viscose
Pads: Polyurethane

Liability

The manufacturer's liability will become void if the product is not used as intended. Please also refer to the corresponding safety information and instructions in these instructions for use.

Disposal
Dispose of properly after use.



Your medi Team
wishes you a speedy recovery!

In the event of any complaints regarding the product such as damage to the fabric or a fault in the fit, please report to your specialist medical retailer directly. Only serious incidents which could lead to a significant deterioration in health or to death are to be reported to the manufacturer or the relevant authorities in the EU member state. The criteria for serious incidents are defined in Section 2, No. 65 of the Regulation (EU) 2017/745 (MDR).

Lumbamed® sacro

Utilisation prévue
Lumbamed sacro est une orthèse destinée à la stabilisation du bassin.

Indications
Toutes les indications pour lesquelles une stabilisation du bassin est nécessaire, par exemple :
- Syndrome de l'articulation sacro-iliaque
- Instabilité de l'articulation sacro-iliaque
- Myalgies et tendinopathies dans la région du bassin
- Instabilité de l'anneau du bassin
- Myotendinopathies récidivantes (muscle droit de l'abdomen, muscle piriforme)

Contre-indications
Aucune connue à ce jour.

Risques / Effets secondaires
Des accessoires trop serrés peuvent provoquer des phénomènes de compression locale ou des rétrécissements de vaisseaux sanguins ou de nerfs. Par conséquent, veuillez consulter votre médecin traitant avant l'utilisation si vous présentez les symptômes suivants :
- Affections ou lésions de la peau dans la zone d'application, en particulier signes d'infection (échauffement excessif, gonflement ou rougeur)
- Troubles de la sensibilité et troubles circulatoires (par ex. diabète, varices)
- Troubles du drainage lymphatique – de même que gonflements d'origine incertaine des parties molles situées en dehors de la zone d'application

Porter des accessoires trop serrés peuvent provoquer des irritations/ démangeaisons localisées dus à une irritation mécanique de la peau (en particulier liée à la transpiration) ou à la composition de l'accessoire.

Utilisateurs prévus et groupe de patients ciblé
Parmi les utilisateurs prévus comptent les professionnels de la santé et les patients, y compris les personnes fournissant une assistance dans le domaine des soins après que des professionnels de la santé ont donné l'information.
Groupe de patients ciblé: Les professionnels de la santé traitent les adultes et les enfants selon les dimensions/tailles offertes et les fonctions/indications requises sur la base des informations du fabricant sous leur propre responsabilité.

Conseils de port
Les bandages offrent l'effet le plus bénéfique lors d'une activité physique. En principe, la chevillère peut être portée tout au long de la journée. Chaque personne doit toutefois évaluer son propre confort. Lors d'une immobilisation plus longue (par ex. station assise de longue durée/trajets en voiture, pendant le sommeil), il est recommandé d'ôter le bandage.

Le bandage peut être utilisé dans l'eau. Veuillez ensuite rincer abondamment le produit

Pose / Retrait
- Avant de poser l'orthèse, relâchez les sangles pour un enfilage sans traction. Pour cela, détachez les extrémités agrippantes des sangles et replacez-les de façon lâche plus en arrière sur le côté velours.
- Fixez les pelotes en les centrant sur les surfaces agrippantes grises ou selon les instructions du médecin ou du

personnel qualifié. Sauf recommandation divergente, les pelotes devraient être orientées pointe vers le bas (Fig. 1+2).
- L'étiquette située sur la face intérieure de droite vous indique comment mettre l'orthèse (Fig. 3).
- Passez d'abord la main dans la dragonne de la face intérieure gauche de la fermeture.
  - Placez l'orthèse autour du bassin (Fig. 4).
  - Passez maintenant l'autre main dans la dragonne extérieure du côté droit (Fig. 5).
- L'orthèse doit fermer avec le bord inférieur de la fermeture situé juste au-dessus du pubis. Tirez les deux côtés de la fermeture l'un sur l'autre et faites-les s'agripper si possible au centre (Fig. 6).
- Détachez à présent les extrémités agrippantes des sangles et tirez-les en même temps vers l'avant. Réglez la tension en fonction de vos besoins et de la douleur ressentie (Fig. 7 + 8).
- Pour contrôler la tenue de l'orthèse, soulevez légèrement la cuisse. Le bord inférieur de la sangle devrait être situé à la hauteur du pli inguinal (Fig. 9).
- Vous pouvez alléger l'orthèse et ne porter que la partie extérieure non élastique avec le système de sangles (Fig. 12). Pour cela, détachez le raccord agrippant des deux côtés à l'intérieur de la fermeture et retirez le tissu maillé élastique (Fig. 10).
- Si nécessaire, les pelotes peuvent également être utilisées et fixées au centre ou selon les instructions du médecin ou du personnel spécialisé (Fig. 11).
- Mettez ensuite l'orthèse en place comme décrit ci-dessus (Fig. 12).

Notre conseil : portez l'orthèse directement sur le linge de corps ou des vêtements fins pour profiter de manière optimale de l'effet de massage des pelotes.

Si vous souhaitez également porter l'orthèse pendant la nuit, veuillez tenir compte du mode d'emploi complémentaire pour la fermeture additionnelle.

Nous ne disposons d'aucune donnée sur l'utilisation de Lumbamed par les femmes enceintes. Le caractère adéquat de l'orthèse ne peut par conséquent être évalué que par le médecin traitant et doit faire l'objet d'un examen au cas par cas.

Conseils d´entretien

Retirer les pelotes avant le lavage. Si nécessaire, les pelotes peuvent être nettoyées avec un chiffon humide. Fermer toutes les fermetures agrippantes avant le lavage. Nous recommandons d'utiliser un filet à linge. L'adoucissant, les matières grasses, l'huile, les lotions, la pommade et les restes de savon peuvent endommager la matière, diminuer l'effet Clima Comfort et causer des irritations de la peau.
- Lavez le produit à la main de préférence avec le produit de lavage medi clean, ou en cycle de lavage délicat à 30°C avec une lessive douce et sans assouplissant.
- Sécher à l'air.
- Ne pas blanchir.
- Ne pas repasser.
- Ne pas nettoyer à sec.



Conseils de conservation

Conservez le produit dans un endroit sec et évitez une exposition directe au soleil.



Composition
Bandage : Polyamide, polyester, élasthanne, viscose
Pelotes : Polyuréthane

Responsabilité
Toute utilisation non conforme annule la responsabilité du fabricant. Veuillez à cet effet observer également les consignes de sécurité et les instructions figurant dans ce mode d'emploi.

Recyclage
Éliminer correctement après utilisation.



Votre équipe medi
vous souhaite bon rétablissement !

En cas de réclamation en rapport avec le produit, telle que par exemple un tricot endommagé ou des défauts d'ajustement, veuillez contacter directement votre revendeur médical. Seuls les incidents graves pouvant mener à une détérioration considérable de l'état de santé ou à la mort doivent être signalés au fabricant ou aux autorités compétentes de l'État membre. Les incidents graves sont définis à l'article 2 no 65 du Règlement (UE) 2017/745 (MDR).

Lumbamed® sacro

Finalidad
Lumbamed sacro es una órtesis para la estabilización de la pelvis.

Indicaciones
Todas las indicaciones en las que se requiera la estabilización de la pelvis, p. ej.:
- Síndrome de la articulación iliosacra
- Inestabilidad de la articulación iliosacra
- Mialgias y tendinopatías en la región pélvica
- Inestabilidad del anillo pélvico
- Miotendinopatías recidivantes (m. rectus abdominis, m. piriformis)

Contra-indicaciones
No se conocen hasta la fecha.

Riesgos / Efectos secundarios
Los elementos de colocación fija en casos aislados pueden provocar puntos de presión locales o constricción de vasos sanguíneos o nervios. Por esta razón, si se dan las siguientes circunstancias, deberá consultar al médico encargado de su tratamiento antes de utilizar el producto:
- Afecciones/lesiones cutáneas en la zona de aplicación, especialmente señales de inflamación (acumulación de calor, hinchazón o enrojecimiento excesivos)
- Trastornos circulatorios y sensoriales (por ejemplo en caso de diabetes, venas varicosas)
- Trastornos del drenaje linfático: incluso hinchazones no observables de los tejidos blandos fuera del ámbito de aplicación

En caso de utilizar elementos ajustados, pueden producirse irritaciones en la piel debidas a la estimulación mecánica de la piel (sobre todo por la generación de sudor) o a la composición del material.

Grupo de pacientes objetivo y usuarios previstos
Los usuarios previstos son los profesionales de la salud y los pacientes, incluidas las personas que asisten a los cuidados, tras haber recibido las instrucciones debidas por parte de los profesionales de la salud.
Grupo de pacientes objetivo: Los profesionales de la salud, bajo su propia responsabilidad, atenderán a los adultos y niños teniendo en cuenta las dimensiones/tamaños disponibles y las funciones/indicaciones necesarias y siguiendo la información proporcionada por el fabricante.

Recomendaciones de uso
Los vendajes obtienen el máximo efecto durante la actividad física. Como norma general, el vendaje se puede llevar todo el día. Sin embargo, el usuario debería decidir la duración de uso según su propio criterio. En caso de periodos de descanso prolongados (p. ej. al estar sentado durante mucho tiempo / en largos viajes en coche, al dormir) es recomendable retirar el vendaje.

El vendaje es apto para su uso en el agua. Después de utilizar el producto en agua, aclárelo minuciosamente.

Colocación/retirada
- Antes de colocar la órtesis, afloje las cintas de ajuste para poder colocarla sin tirones. Para ello, suelte los extremos de gancho y bucle de las cintas y aflójelos hacia la parte trasera, hasta el terciopelo de las cintas.
- Coloque las almohadillas en la parte central de las superficies de gancho y bucle grises, o como se lo indique el

médico o especialista. Salvo que se recomiende lo contrario, el extremo estrecho de las almohadillas debe apuntar hacia abajo (fig. 1+2).
- La etiqueta del interior de la parte derecha le indica cómo se debe colocar la órtesis (fig. 3).
- Introduzca primero la mano en la correa del interior de la parte izquierda del cierre.
  - Colóquese la órtesis alrededor de la pelvis (fig. 4).
  - Introduzca ahora la mano en la correa del exterior del lado derecho del cierre (fig. 5).
- La órtesis debe cerrarse con el borde inferior del cierre justo encima del pubis. Solape ambas partes del cierre y ciérrelas lo más en el centradas posible (fig. 6).
- Suelte los extremos de gancho y bucle de las cintas de ajuste y tire de ellos simultáneamente hacia delante. Puede regular la tensión según sus necesidades y su sensación de dolor (fig. 7+8).
- Para comprobar la colocación de la órtesis, eleve ligeramente el muslo. El borde inferior de la cinta de ajuste debe quedar a la altura de la ingle (fig. 9).
- Puede desmontar la órtesis para utilizar únicamente la parte exterior no elástica con el sistema de cintas de ajuste (fig. 12). Para ello, suelte el gancho y bucle de la parte interior del cierre en ambos lados y retire el tejido elástico (fig. 10).
- Si es necesario, se pueden colocar también las almohadillas en posición central o según las indicaciones del médico o especialista (fig. 11).
- A continuación, colóquese la órtesis como se ha descrito anteriormente (fig. 12).

Nuestra recomendación: Use la órtesis directamente sobre la ropa interior o una prenda lo más fina posible para aprovechar al máximo el efecto masajeador de las almohadillas.

Si desea llevar su órtesis puesta incluso por la noche, tenga en cuenta las instrucciones de uso complementarias del cierre adicional.

No se dispone de datos sobre el empleo de Lumbamed sacro en embarazadas. La idoneidad de la órtesis la determinará generalmente el médico según su criterio y se deberá consultar a este en cada caso particular.

Instrucciones de cuidado
Antes del lavado, se deben retirar las almohadillas. Si es necesario, las almohadillas se pueden limpiar con un paño húmedo. Cierre todos los cierres de gancho y bucle antes del lavado. Recomendamos el empleo de una bolsa de lavado. Los suavizantes, las grasas, los aceites, las lociones, las pomadas y los restos de jabón pueden ser perjudiciales para el material o el efecto de Clima Comfort así como provocar irritaciones en la piel.
- Lave el producto preferiblemente con el producto de limpieza medi clean, a mano o con el programa para prendas delicadas a 30 °C, con un detergente suave y sin suavizante.
- Secar al aire.
- No utilizar lejía.
- No planchar.
- No limpiar en seco.



Instrucciones de almacenamiento
Por favor, guardar el producto en lugar seco y protegido del sol.



Composición
Vendaje: Poliamida, poliéster, elastano y viscosa
Almohadillas: Poliuretano

Garantía
La garantía del fabricante se anulará en caso de un empleo no previsto. Deberá tener en cuenta al respecto las indicaciones de seguridad y las instrucciones de este manual.

Eliminación
Eliminar correctamente tras el uso. 

Su equipo medi
le desea una pronta recuperación.

En caso de reclamaciones relacionadas con el producto, tales como daños en el tejido de punto o defectos en el ajuste, póngase en contacto directamente con su distribuidor médico. Solo se notificarán al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro los incidentes graves que puedan provocar un deterioro significativo de la salud o la muerte. Los incidentes graves se definen en el artículo 2, n.º 65 del Reglamento (UE) 2017/745 (MDR).

Lumbamed® sacro

Finalidade
A Lumbamed sacro é uma ortótese para a estabilização da pélvis.

Indicações
Todas as indicações, para as quais é necessária uma estabilização da pélvis, como, p. ex.,:
- Síndrome da articulação sacroilíaca
- Instabilidade da articulação sacroilíaca
- Mialgias e tendinopatias na região pélvica
- Instabilidade do anel pélvico
- Em caso de entesopatias recorrentes (m. rectus abdominis, m. piriformis)

Contra-indicações
Desconhecidas até à data.

Riscos / Efeitos secundários
No caso de os meios auxiliares ficarem muito apertados, é possível que haja compressão ou a constrição local de vasos sanguíneos ou nervos. Por isto, deve consultar o médico assistente nas condições seguintes, antes da aplicação:
- Doenças ou lesões de pele na área de aplicação, particularmente sinais inflamatórios (aquecimento excessivo, inchaço ou vermelhidão)
- Distúrbios sensoriais e circulatórios (p. ex., em caso de diabetes, varizes)
- Distúrbios na drenagem linfática – bem como inchaços pouco visíveis de tecidos moles fora da área de aplicação

Ao utilizar meios auxiliares demasiado apertados, é possível que seja desenvolvida irritação cutânea ou inflamação local da pele resultante do atrito mecânico na pele (especialmente em combinação com a transpiração) ou da composição do material.

Pessoas envolvidas e grupo-alvo de pacientes
As pessoas envolvidas são os profissionais de saúde, incluindo pessoas que desempenham um papel de apoio nos cuidados médicos, e pacientes, desde que tenham recebido os esclarecimentos apropriados.
Grupo-alvo de pacientes: Os profissionais de saúde devem prestar assistência a adultos e crianças, aplicando as informações disponíveis sobre medidas/tamanhos e funções/ indicações necessárias, em conformidade com as informações fornecidas pelo fabricante, agindo sob sua própria responsabilidade.

Modo de uso
São obtidos resultados mais eficazes quando as ligaduras são usadas durante a actividade física. Por norma, a ligadura pode ser utilizada durante todo o dia. No entanto, a utilização deve ser feita de acordo com o próprio conforto de utilização. A ligadura deve ser retirada em caso de pausas de descanso mais prolongadas (p.ex., estar sentado durante mais tempo, dormir).

O pé elástico é adequado para a utilização na água. Por favor, enxague exaustivamente o produto.

Colocação/Remoção
- Antes de colocar a ortótese, solte as cintas tensoras, para que o aperto seja realizado sem tensão. Para isso, solte as extremidades de gancho e argola das cintas e volte a colocá-las atrás, na parte aveludada do cinto.
- Fixe as almofadas ao centro ou consoante a indicação do médico ou pessoal especializado sobre as manchas de gancho e argola cinzentas. Salvo indicação em contrário, as almofadas devem ficar com a extremidade estreita virada para baixo

(Figs. 1+2).
- A etiqueta do lado interior direito indica como a ortótese deve ser colocada (Fig. 3).
- Passe primeiro a fita no lado interior esquerdo do fecho.
  - Coloque a ortótese à volta da pelve (Fig. 4).
  - Agora, enfie a fita externa do lado direito (Fig. 5).
- A ortótese deve fechar com o bordo inferior do fecho logo acima do osso púbico. Puxe os dois lados do fecho, um sobre o outro, e una-os com o fecho de gancho e argola tanto quanto possível ao centro (Fig. 6).
- Solte agora as extremidades de gancho e argola das cintas tensoras e puxe-as simultaneamente para a frente. Poderá regular a tensão de acordo com as suas necessidades e nível de dor (Figs. 7+8).
- Para controlar o local da ortótese, dobre ligeiramente a coxa. O bordo inferior das cintas tensoras deve ficar à altura da virilha (Fig. 9).
- Poderá retirar a ortótese e usar apenas a parte não elástica exterior, com o sistema de cinta tensora (Fig.12). Para isso, soltar de ambos os lados a ligação de gancho e argola no lado interior do fecho e retirar a malha elástica (Fig. 10).
- Se necessário, as almofadas podem aqui também ser centradas ou fixadas de acordo com a instrução do médico ou de pessoal especializado (Fig. 11).
- Em seguida, colocar a ortótese conforme anteriormente descrito (Fig. 12).

A nossa recomendação: Utilize a ortótese diretamente sobre a roupa interior ou com roupa fina, para podem usufruir da ação de massagem das almofadas de forma ideal.

Se também quiser usar a ortótese à noite, observe as instruções para aplicação adicionais para o fecho adicional.

Não existem quaisquer dados quanto à utilização da Lumbamed sacro por grávidas. Por isso, a adequação da ortótese fica ao critério exclusivo do médico e deve ser esclarecida por ele em cada caso.

Instruções de cuidados
As almofadas devem ser retiradas antes da lavagem. Se necessário, as almofadas podem ser limpas com um pano húmido. Fechar todos os fechos de gancho e argola antes da lavagem.
Recomendamos a utilização de um saco para roupa. Amaciador, gorduras, óleos, loções, pomadas e resíduos de sabão podem agredir o material, prejudicar o efeito Clima Comfort e causar irritações cutâneas.
- Lave o produto à mão, preferencialmente com detergente medi clean ou no ciclo suave, a 30°C, com detergente suave, sem amaciador.
- Secar ao ar livre.
- Não usar lixívia.
- Não engomar.
- Não limpar com químicos.



Conservação
Conserve em ambiente seco e proteja da exposição solar direta.



Composição
Ligadura: Poliamida, poliéster, elastano, viscose
Almofadas: Poliuretano

Responsabilidade
A responsabilidade civil do fabricante extingue-se em caso de uso indevido. Neste contexto, observe também as

respetivas instruções de segurança e indicações existentes neste manual de instruções.

Destruição
Eliminar corretamente após a utilização.



A sua equipa medi
deseja-lhe uma rápida recuperação!

Em caso de reclamações relativas ao produto, como, por exemplo, danos na malha ou imperfeições no ajuste, contacte diretamente o seu fornecedor especializado em produtos médicos. Apenas os incidentes graves que podem provocar uma deterioração significativa do estado de saúde ou a morte devem ser comunicados ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-Membro. Os incidentes graves estão definidos no artigo 2 n.º 65 do Regulamento (UE) 2017/745 (MDR).

Lumbamed® sacro

Scopo
Lumbamed sacro è un dispositivo ortopedico per la stabilizzazione del bacino.

Indicazioni
Il suo uso è indicato in tutte le situazioni in cui è necessaria una stabilizzazione del bacino, ad es.:
- Sindrome dell'articolazione ileo-sacrale
- Instabilità dell'articolazione ileo-sacrale
- Mialgie e tendinopatie nella regione del bacino
- Instabilità del bacino
- In caso di miotendopatie recidivanti (m. rectus abdominis, m. piriformis)

Controindicazioni
Attualmente non note.

Rischi / Effetti collaterali
Gli indumenti compressivi aderenti possono causare la comparsa sulla cute di segni dovuti alla pressione o provocare una compressione dei vasi sanguigni o dei nervi. Per questo motivo, nelle circostanze riportate di seguito, prima dell'utilizzo è necessario consultare il proprio medico curante:
- Malattie o lesioni della pelle nella zona di applicazione, soprattutto se vi sono segni di infiammazione (riscaldamento eccessivo, gonfiore o arrossamento)
- Disturbi della sensibilità o circolatori (ad es. in caso di diabete, vene varicose)
- Disturbi della circolazione linfatica - possono verificarsi gonfiori ambigui dei tessuti molli anche al di fuori della zona di applicazione

Gli indumenti compressivi aderenti possono causare infiammazioni cutanee locali dovute all'irritazione meccanica della pelle (soprattutto in correlazione con l'aumento della sudorazione) o alla composizione dei materiali.

Utenti e pazienti target
Il prodotto è destinato all'uso da parte di professionisti sanitari e pazienti, compreso chi fornisce assistenza nelle cure, previo consulto con un professionista del settore.
Utenti target: In base alle misure/taglie disponibili e alle funzioni/indicazioni necessarie, i professionisti sanitari forniscono assistenza ad adulti e bambini agendo sotto la propria responsabilità e tenendo conto delle informazioni fornite dal produttore.

Modalità d'uso
La maggiore azione viene esercitata dalle fasciature durante l'attività fisica. In linea di massima, la fasciatura può essere indossata per tutto il giorno, ma sulla base delle proprie sensazioni durante l'utilizzo. In caso di pause prolungate (ad es., quando si sta seduti/si viaggia in auto per lunghi periodi, quando si dorme), è opportuno rimuovere la fasciatura.

La fasciatura è adatta per essere utilizzata in acqua. Al termine, risciacquarla accuratamente.

Indossare / togliere
- Allentare le cinture in modo da poter indossare l'ortesi senza fatica. Staccare le estremità munite di strappo asola-uncino delle cinture e portarle, senza tirare, verso la parte posteriore, sul velour della cintura.
- Fissare le pelotte al centro oppure, secondo le indicazioni del medico o del personale sanitario specializzato, sulle superfici grigie, munite di asola-uncino. Se non vi sono raccomanda-

zioni diverse, le pelotte dovrebbero essere applicate con l'estremità più stretta rivolta verso il basso (fig. 1 e 2).
- L'etichetta sul lato destro interno della chiusura indica come l'ortesi deve essere indossata (fig. 3).
- Innanzi tutto infilare la mano nell'asola sul lato sinistro interno di chiusura.
  - Appoggiare l'ortesi attorno al bacino (fig. 4).
  - Infilare ora la mano nell'asola esterna sul lato destro (fig. 5).
- Una volta chiusa l'ortesi, il bordo inferiore della chiusura dovrebbe arrivare appena al di sopra del pube. Tirare e sovrapporre i due lati della chiusura e agganciarli saldamente, il più possibile al centro dell'addome (fig. 6).
- Staccare ora le estremità munite di strappo asola-uncino delle cinture e tirarle contemporaneamente verso la parte anteriore. È possibile regolare la tensione in funzione delle proprie necessità e del dolore (fig. 7 e 8).
- Per controllare se l'ortesi è in posizione corretta flettere leggermente la coscia. Il bordo inferiore della cintura dovrebbe trovarsi all'altezza della piega inguinale (fig. 9).
- È possibile smontare l'ortesi e indossare solo la parte esterna non elastica con le cinture (fig. 12). Per questa operazione, su entrambi i lati, staccare le chiusure a strappo asola-uncino sul lato interno e rimuovere la struttura elastica (fig. 10).
- Se necessario anche in questo caso è possibile applicare le pelotte al centro oppure secondo le indicazioni del medico o del personale sanitario specializzato (fig. 11).
- Quindi applicare l'ortesi come descritto (fig. 12).

Il nostro consiglio: indossare l'ortesi direttamente sulla biancheria intima, oppure su capi di abbigliamento il più sottili possibile, per poter sfruttare l'effetto massaggiante delle pelotte.

Se si desidera indossare l'ortesi anche di notte, si prega di fare riferimento alle istruzioni aggiuntive per la chiusura supplementare.

Non sono disponibili dati relativi all'utilizzo di Lumbamed sacro nelle donne in gravidanza. L'idoneità dell'ortesi è a discrezione esclusiva del medico e in ogni caso deve essere chiarita dal medico.

Indicazioni per la manutenzione
Le pelotte dovrebbero essere rimosse prima del lavaggio. Se necessario le pelotte possono essere pulite con un panno umido. Prima del lavaggio, le chiusure a strappo asola-uncino devono essere chiuse. Si raccomanda di utilizzare un sacchetto per il lavaggio in lavatrice. Ammorbidenti, grassi, oli, lozioni, pomate e residui di sapone possono danneggiare il materiale, compromettere l'effetto Clima Comfort e causare irritazioni cutanee.
- Lavare il prodotto, preferibilmente con un detergente medi clean, a mano o con un programma per capi delicati a 30°C con un detergente delicato, senza ammorbidente.
- Lasciare asciugare all'aria.
- Non candeggiare.
- Non stirare.
- Non lavare a secco.



Avvertenze per la conservazione
Conservare il prodotto in luogo asciutto e protetto dalla luce solare diretta.



Composizione
Fasciatura: Poliammide, poliestere, elastan, viscosa
Pelotte: Poliuretano

Responsabilità
La responsabilità del produttore decade in caso di utilizzo inappropriato. A questo proposito rispettare le indicazioni di sicurezza e le istruzioni contenute in questo manuale per l'uso.

Smaltimento
Dopo l'uso smaltire correttamente il prodotto.



Il Suo Team medi
Vi augura una pronta guarigione!

In caso di reclami relativi al prodotto, come ad esempio danni al tessuto o carenze nella conformazione, vi invitiamo a rivolgervi direttamente al punto vendita specializzato. Solo gli incidenti gravi, che comportano un grave deterioramento delle condizioni di salute o il decesso del paziente, sono da notificare al fabbricante e alle autorità competenti dello Stato membro. Gli incidenti gravi sono definiti nell'articolo 2 n. 65 del Regolamento (UE) 2017/745 (MDR).

Lumbamed® sacro

Beoogd doel
Lumbamed sacro is een orthese voor de stabilisering van het bekken.

Indicaties
Alle indicaties waarbij het bekken gestabiliseerd moet worden, bijv.:
- Iliosacraal gewrichtssyndroom
- Iliosacraal gewrichtsinstabiliteit
- Myalgie en tendopathie van de bekkenregio
- Instabiliteit van de bekkenring
- Bij recidiverende myotendopathie (m. rectus abdominis, m. piriformis)

Contra-indicaties
Momenteel niet bekend.

Risico's / Bijwerkingen
Bij strak aangebrachte hulpmiddelen kunnen er plaatselijk drukverschijnselen of beknelling van bloedvaten of zenuwen optreden. Daarom dient u bij de volgende omstandigheden voor de toepassing overleg te plegen met uw behandelend arts:
- Aandoeningen of letsels van de huid in het toepassingsgebied, vooral bij tekenen van ontsteking (te warm, zwelling of roodheid)
- Waarnemings- en doorbloedingsstoornissen (bijv. bij diabetes, spataders)
- Stoornissen van de lymfeafvoer – ook onduidelijke zwellingen van weke delen weg van het toepassingsgebied.

Bij het dragen van strak aangebrachte hulpmiddelen kunnen plaatselijk huidirritaties voorkomen, die te wijten zijn aan een mechanische irritatie van de huid (vooral in combinatie met transpiratie) of aan de samenstelling van het materiaal.

Gebruikersgroep en patiëntendoelgroep
De gebruikersgroep omvat medisch personeel en patiënten, incl. personen die bij de verzorging helpen, na voldoende toelichting door medisch personeel.
Patiëntendoelgroep medisch personeel gebruikt het product voor volwassenen en kinderen, rekening houdend met de beschikbare maten/groottes, de vereiste functies/indicaties en de informatie van de fabrikant op eigen verantwoording.

Draaginstructie
Het beste resultaat met bandages bereikt u tijdens lichamelijke activiteiten. Principieel kan de bandage gedurende de hele dag worden gedragen. Dit dient echter volgens het eigen draaggevoel te geschieden. Bij langere rustfasen (bijv. lang zitten/autorijden, slapen) dient u de bandage uit te trekken.

De bandage is geschikt voor het gebruik in water. Spoel het product daarna echter zorgvuldig uit.

Aantrekken / uitdoen
- Voordat u de orthese aanbrengt, maakt u eerst de bevestigingsbanden losser, zodat u de orthese zonder te trekken kunt aantrekken. Maak hiervoor de klittenbanduiteinden van de banden los en plaats deze daarna losjes verder naar achter op het velours van de band.
- Fixeer de pelotten in het midden of volgens de aanwijzing van de arts of het vakpersoneel op de grijze klittenbandvlakken. Wanneer er niets anders is aanbevolen, dienen de pelotten met het taps toelopende einde naar onder te wijzen (afb. 1 + 2).
- Het etiket aan de rechterbinnenzijde toont u hoe u de orthese moet plaatsen (afb. 3).
- Steek uw hand eerst in de handlus aan

de linkerkant in de sluiting.
- Leid de orthese om het bekken heen (afb. 4).
- Steek nu uw hand in de handlus aan de rechterkant (afb. 5).

• De orthese dient met de onderkant van de sluiting net boven het schaambeen te sluiten. Trek beide zijden van de sluiting over elkaar en sluit ze zo goed mogelijk in het midden met het klittenband (afb. 6).
• Maak nu het einde van het klittenband van de bevestigingsbanden los en trek deze tegelijkertijd naar voren. U kunt de spanning naar wens aanpassen om het pijngevoel te regelen (afb. 7 + 8).
• Buig het dijbeen enigszins, zodat u kunt controleren hoe de orthese zit. De onderkant van de bevestigingsband dient ter hoogte van de liesplooi te zitten (afb. 9).
• U kunt de orthese eruit halen en alleen het buitenste, niet-elastische deel met het bevestigingsbandsysteem dragen (afb. 12). Maak daarvoor aan beide kanten aan de binnenkant van de sluiting de klittenbandverbinding los en verwijder het elastisch weefsel (afb. 10).
• Indien nodig, kunt u ook hier de pelotten in het midden resp. op aanwijzing van de arts of het vakpersoneel fixeren (afb. 11).
• Plaats daarna de orthese, zoals hierboven werd beschreven (afb. 12).

Ons advies: draag de orthese direct op uw ondergoed of op zo dun mogelijke bovenkleding om het massage-effect van de pelotten optimaal te kunnen benutten.

Als u de orthese ook 's nachts wilt aandoen, houd u rekening met de bijkomende gebruiksaanwijzing voor de extra sluiting.

Er zijn geen gegevens voor het gebruik van de Lumbamed sacro bij zwangere vrouwen. De geschiktheid van de orthese is dan ook afhankelijk van de beoordeling in elk individueel geval door een arts.

Wasinstructies
Verwijder de pelotten voor het wassen. Wanneer nodig, kunt u de pelotten met een vochtige doek schoonmaken. Sluit alle klittenbandsluitingen voordat u gaat wassen. Wij adviseren het gebruik van een waszak. Wasverzachters, vetten, oliën, lotions, zalven en zeepresten kunnen het materiaal aantasten, het Clima Comfort-effect nadelig beïnvloeden en huidirritaties veroorzaken.
• Was het product, bij voorkeur met medi clean-wasmiddel, op de hand of in het wasproces voor kwetsbare kleding op 30 °C met een fijnwasmiddel of wasverzachter.
• Droog het product aan de lucht.
• Niet bleken.
• Niet strijken.
• Niet chemisch reinigen.



Bewaarinstructie
Gelieve het product droog te bewaren en te beschermen tegen direct zonlicht.



Materiaalsamenstelling
Bandage: Polyamide, polyester, elastaan, viscose
Pelotten: Polyurethaan

Aansprakelijkheid
De aansprakelijkheid van de fabrikant vervalt bij ondeskundig gebruik. Houd daartoe ook rekening met de desbetreffende veiligheidsinstructies en aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing.

Afvalverwijdering
Na gebruik als afval verwijderen volgens de voorschriften.



Het medi-team
wenst u een spoedig herstel!

Bij reclamaties in verband met het product, zoals beschadiging van het weefsel of een verkeerde pasvorm, neemt u rechtstreeks contact op met uw medische vakhandel. Enkel ernstige incidenten, die tot een ernstige achteruitgang van de gezondheidstoestand of tot de dood kunnen leiden, moeten aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat worden gemeld. Ernstige incidenten zijn gedefinieerd in artikel 2, nr. 65 van de Verordening (EU) 2017/745 (MDR).

Lumbamed® sacro

Ändamål
Lumbamed sacro är en ortos som används för att stabilisera bäckenet.

Indikationer
Samtliga indikationer där bäckenet behöver stabiliseras, som t.ex.:
- Störning i iliosakralleden
- Instabilitet i iliosakralleden
- Myalgier och tendopatier i bäckregionen
- Instabilitet i bäckenringen
- Vid recidiverande myotendopatier (med rectus abdominis, med piriformis)

Kontraindikationer
Hittills inga kända.

Risker / Biverkningar
Vid hårt åtsittande hjälpmedel kan följden bli trycksår eller åtklämda blodkärl och nerver. Därför ska du i följande fall rådfråga din behandlande läkare innan du använder produkten:
- Sjukdomar eller skador som påverkar huden i användningsområdet, framför allt vid inflammatoriska tecken (överdriven värme, svullnad eller rodnad).
- Sensoriska störningar eller cirkulationsrubbningar (t.ex. vid diabetes eller kärlkramp)
- Störningar av lymfflödet – även icke entydiga svullnader av mjukdelar som inte är i närheten av användningsområdet

Om de hjälpmedel som man använder sitter åt för hårt kan det uppstå lokala hudirritationer eller irritationer som beror på mekanisk irritation av huden (i synnerhet vid svettning) eller materialets sammansättning.

Avsedda användare och målgrupp
Till de avsedda användarna räknas sjukvårdspersonal och patienter samt personer som utför vårdinsatser enligt adekvata instruktioner från sjukvårdspersonal.
Målgrupp: Sjukvårdspersonal lämnar ut produkterna under deras ansvar utifrån de tillgängliga måtten/storlekarna och de nödvändiga funktionerna/ indikationerna till vuxna och barn med beaktande av tillverkarinformationen.

Bärinstruktion
Den största effekten har bandaget vid rörelse. Bandaget kan därför i princip användas hela dagen men vi rekommenderar att det tas av Vid längre vilopauser (till exempel vid när du sitter länge/åker bil eller sover).

Bandaget kan även användas i vatten. Skölj igenom produkten grundligt med rent vatten.

Ta på/ta av
- Innan du tar på ortosen ska du lossa på dragremmarna så att du kan ta på dig produkten utan att behöva dra i den. Lossa på remmarnas kardborrändar och fäst dem löst på den velourklädda remdelens baksida.
- Fixera pelotterna till de grå kardborrsytorna i mitten, eller enligt anvisning från läkare eller specialist. Om inget annat rekommenderas ska pelotterna med avsmalnande ände peka nedåt (bild 1+2).
- Etiketten på på den högra insidan visar hur otrosen ska tas på (bild 3).
- Stick först in handöglan på insidan av den vänstra förslutningssidan.
  - Lägg ortosen runt bäckenet (bild 4).
  - Stick nu in handen i den utvändiga handöglan på den högra sidan (bild 5).

- Ortosen ska med förslutningens underkant knappt omsluta blygdbenet. Dra de båda förslutningssidorna över varandra och fäst kardborrbandet så nära mitten som möjligt (bild 6).
- Lossa nu på dragremmarnas kardborrändar och dra dem framåt samtidigt. Justera spänningen utifrån dina behov och smärttröskel (bild 7+8).
- Böj lätt på låret för att kontrollera hur ortosen sitter. Dragremmens underkant bör sitta i höjd med ljumskvecket (bild 9).
- Du kan ta ta av ortosen och välja att endast ha på dig den yttre oelastiska delen med dragremssystem (bild 12). Lossa i så fall kardborreanslutningen från förslutningsinsidan på båda sidor och ta av den elastiska stickade delen (bild 10).
- Vid behov kan pelotter sättas fast även här enligt anvisning från läkare eller specialst (bild 11).
- Ta sedan på ortosen så som beskrivs ovan (bild 12).

Vår rekommendation: Bär ortosen direkt över underkläder eller tunna ytterkläder för att få ut mesta möjliga av pelotternas massageverkan.

Om du vill använda ortosen även över natten, följ bruksanvisningen för den extra förslutningen.

Det finns inga uppgifter om användning av Lumbamed sacro i samband med graviditet. Det är därför upp till läkaren att bedöma och klargöra ortosens lämplighet i varje enskilt fall.

Tvättråd
Pelotterna ska tas bort innan ortosen tvättas. Vid behov kan pelotterna rengöras med en fuktig trasa. Förslut kardborrebanden och avlägsna gångjärnen fore tvätt. Vi rekommenderar användning av tvättpåse. Sköljmedel, fetter, oljor, lotioner, salvor och tvålrester kan angripa materialet, hindra Clima Comfort-effekten och förorsaka hudirritationer.

- Tvätta produkten för hand, företrädesvis med medi clean-tvättmedel, eller i 30°C fintvätt med skonsamt medel utan sköljmedel.
- Får ej blekas.
- Låt lufttorka.
- Får ej strykas.
- Får ej kemtvättas.



Förvaring
Förvara produkten torrt och utsätt den inte för direkt solljus.



Materialsammansättning
Bandaget: Polyamid, Polyester, Elastan, Viskose
Pad: Polyuretan

Ansvar
Tillverkarens ansvar upphör vid en icke avsedd användning. Observera även de respektive säkerhetsanvisningarna och anvisningarna i den här bruksanvisningen.

Avfallshantering
Avfallshantera korrekt efter användning.



Ditt medi Team
Önskar dig god bättring!

Vid reklamationer i samband med produkten, till exempel vid skador i vävnaden eller fel i passformen, vänligen kontakta din återförsäljare av sjukvårdsprodukter. Endast allvarliga företeelser som kan innebära en

väsentlig försämring av hälsotillståndet eller döden, bör anmälas till tillverkaren eller den ansvariga myndigheten av medlemsstaten. Allvarliga företeelser definieras i artikel 2 nummer 65 av direktivet (EU) 2017/745 (MDR).

Lumbamed® sacro

Informace o účelu použití
Lumbamed sacro je ortéza ke stabilizaci pánve.

Indikace
Všechny indikace, u nichž je nutná stabilizace pánve, jako je např.:
- Syndrom iliosakrálního kloubu
- Instabilita iliosakrálního kloubu
- Myalgie a tendopatie v oblasti pánve
- Instabilita pánevního pletence
- Při recidivujících myotendopatiích (m. rectus abdominis, m. piriformis)

Kontraindikace
V současné době nejsou žádné známy.

Rizika / Vedlejší účinky
V případě pevně utažených pomůcek může dojít k místním otlakům nebo stenóze cév nebo nervů. Proto byste měli za následujících okolností používání konzultovat se svým ošetřujícím lékařem:
- Onemocnění nebo poranění pokožky v oblasti aplikace, především v případě známek zánětu (nadměrné teplo, otok nebo zarudnutí)
- Poruchy citlivosti a prokrvování (např. u diabetu, křečových žil)
- Poruchy odtoku lymfy – rovněž nejednoznačné otoky měkkých tkání po stranách míst aplikace

Při nošení přiléhavých pomůcek může docházet k místnímu podráždění kůže, příp. iritaci, které může být způsobeno mechanickým drážděním pokožky (především společně s pocením) nebo složením materiálu.

Předpokládaní uživatelé a cílová skupina pacientů
K předpokládaným uživatelům se řadí příslušníci zdravotnických profesí a pacienti, včetně osob pomáhajících s péčí, po patřičném vysvětlení příslušníky zdravotnických profesí. Cílová skupina pacientů: Příslušníci zdravotnických profesí ošetřují na základě měr/velikostí, které mají k dispozici a potřebných funkcí/indikací, dospělé a děti se zohledněním informací výrobce ve své odpovědnosti.

Informace ohledně nošení
Největší účinek dosahují bandáže během tělesné činnosti. Zásadně je možné bandáž nosit celodenně. Ovšem důležitý je vlastní pocit z nošení. Při delších klidových přestávkách (např.dlouhé sezení/jízda autem, spánek) je vhodné bandáž sejmout.

Bandáž je vhodná pro použití ve vodě. Následně bandáž důkladně vymáchejte.

Nasazení / sundání
- Dříve než ortézu nasadíte, povolte popruhy, aby ji šlo nasadit tahání. Povolte k tomu suché zipy na koncích popruhů a uchyťte je volně o kousek dál na velur popruhu.
- Upevněte peloty doprostřed, příp. podle pokynu lékaře nebo odborného personálu na šedou plochu se suchým zipem. Není-li doporučeno jinak, měly by peloty být užším koncem dolů (obr. 1+2).
- Na etiketě na pravé vnitřní straně je uvedeno, jak se má ortéza nasadit (obr. 3).
- Vklouzněte nejdříve do poutka na ruku na levé vnitřní straně uzávěru.
  - Veďte ortézu kolem pánve (obr. 4).
  - Druhou ruku nyní vsuňte do vnějšího poutka na ruku na pravé straně (obr. 5).
- Ortéza by měla končit na spodní hraně

uzávěru těsně nad stydkou kostí. Přetáhněte obě strany uzávěru přes sebe a suché zipy spojte pevně co nejvíce uprostřed (obr. 6).
- Povolte nyní suché zipy na koncích popruhů a přitáhněte je současně směrem dopředu. Napnutí můžete regulovat podle svých potřeb a podle svého pocitu bolesti (obr. 7+8).
- Pro kontrolu, zda ortéza dobře sedí, pohněte mírně stehnem. Spodní hrana dotahovacího popruhu by se měla nacházet ve výšce slabiny (obr. 9).
- Peloty můžete z ortézy sundat a nosit pouze vnější neelastickou část se systémem dotahovacích popruhů (obr. 12). K tomu povolte prosím na obou stranách na vnitřní straně uzávěru suchý zip a sundejte elastický úplet (obr. 10).
- V případě potřeby můžete upevnit peloty doprostřed, příp. podle pokynu lékaře nebo odborného personálu (obr. 11).
- Pak přiložte ortézu tak, jak je popsáno výše (obr. 12).

Naše doporučení: Noste ortézu přímo na spodní prádlo nebo pokud možno tenké svrchní oblečení, aby bylo možno optimálně využít masážní účinek pelot.

Chcete-li si ortézu nasazovat i na noc, řiďte se prosím dodatečným návodem k použití pro pomocný uzávěr.

Pro používání ortézy Lumbamed sacro u těhotných žen nejsou žádné informace. Vhodnost ortézy proto je proto na výhradním zvážení lékaře a její použití je třeba v individuálním případě konzultovat s lékařem.

Pokyny k praní
Před praním by se měly peloty odstranit. Je-li třeba, můžete peloty očistit vlhkým hadříkem. Pásky na suchý zip před praním zapněte. Doporučujeme použití pracího pytlíku. Aviváže, tuky, oleje, tělová mléka, masti a zbytky mýdel mohou způsobovat narušení materiálu, negativně ovlivňovat efekt Clima Comfort a vyvolávat podráždění pokožky.
- Výrobek perte nejlépe za použití pracího prostředku medi clean v ruce nebo v pračce na šetrný program při teplotě 30°C za použití pracího prostředku na jemné prádlo bez bělidel.
- Nebělit
- Sušit na vzduchu.
- Nežehlit.
- Chemicky nečistit.



Pokyny pro skladování
Výrobek skladujte na suchém místě chráněném před přímými slunečními paprsky.



Materiálové složení
Bandáž: Polyamid, polyester, elastan, viskóza
Peloty: Polyuretan

Ručení
Ručení výrobce zaniká při nesprávném používání. Dodržujte také příslušné bezpečnostní pokyny a instrukce v tomto návodu k používání.

Likvidace
Po použití řádně zlikvidujte.



Váš tým medi
Vám přeje rychlé uzdravení!

V případě reklamací v souvislosti s výrobkem, jako je například poškození úpletu nebo vady přiléhavosti, se prosím obraťte přímo na svého specializovaného

prodejce zdravotnických prostředků. Pouze závažné nežádoucí příhody, které mohou vést ke značnému zhoršení zdravotního stavu nebo ke smrti, je třeba nahlásit výrobci a příslušnému úřadu členského státu. Závažné nežádoucí příhody jsou definovány ve článku 2 č. 65 nařízení (EU) 2017/745 (MDR).

Lumbamed® sacro

Namjena
Lumbamed sacro je ortoza za stabilizaciju zdjelice.

Indikacije
Sve indikacije koje zahtijevaju stabilizaciju zdjelice, kao npr.
- Sindrom sakroilijakalnog zgloba
- Nestabilnost sakroilijakalnog zgloba
- Mijalgije i tendinopatije u zdjeličnoj regiji
- Nestabilnost prstena zdjelice
- Za rekurentne mioendopatije (m. rectus abdominis, m. piriformis)

Kontraindikacije
Do danas nepoznate.

Rizici / Nuspojave
Međutim u pojedinačnim slučajevima može doći do lokalnog osjećaja pritiska ili do sužavanja krvnih žila ili živaca. Stoga se u sljedećim okolnostima prije uporabe posavjetujte sa svojim liječnikom:
- Kožne bolesti ili ozljede na području primjene, posebno sa znakovima upale (pretjerano zagrijavanje, oticanje ili crvenilo)
- Osjetni i krvožilni poremećaji (npr. dijabetes, varikozne vene)
- Poremećaji odljeva limfne tekućine - također nezamjetne otekline mekih dijelova izvan područja primjene

Kada nosite usko prianjajuća pomagala, može doći do lokalne iritacije kože, što se može pripisati mehaničkoj iritaciji kože (posebno u vezi sa znojenjem) ili sastavu materijala.

Předpokládaní uživatelé a cílová skupina pacientů
K předpokládaným uživatelům se řadí příslušníci zdravotnických profesí a pacienti, včetně osob pomáhajících s péčí, po patřičném vysvětlení příslušníky zdravotnických profesí. Cílová skupina pacientů: Příslušníci zdravotnických profesí ošetřují na základě měr/velikostí, které mají k dispozici a potřebných funkcí/indikací, dospělé a děti se zohledněním informací výrobce ve své odpovědnosti.

Napomena za nošenje
Bandaže postižu nabolje djelovanje tijekom tjelesne aktivnosti. Principijelno se bandaža može nositi tijekom cijelog dana. Tu se je doduše najbolje ravnati prema vlastitom osjećaju pri nošenju. Kod dužeg mirovanja (napr. dugog sjedanja/vožnje u automobilu, spavanja) bandažu valja skinuti.

Bandaža se može nositi u vodi. Molim zatim isperite proizvod temeljito.

Oblačenje / svlačenje
- Prije stavljanja ortoze, otpustite trake za napinjanje, tako da se stezanje odvija bez povlačenja. Da biste to učinili, olabavite čičak krajeve trake i labavo ih stavite na velur trake.
- Učvrstite jastučiće u sredini ili prema uputama liječnika ili stručnog osoblja na sive čičak površine. Osim ako nije drugačije preporučeno, suženi kraj jastučića trebao bi biti usmjeren prema dolje (sl. 1+2).
- Etiketa na desnoj unutarnjoj strani daje vam uputu kako trebate postaviti ortozu (sl. 3).
- Provucite najprije kroz ručnu omču na lijevoj unutarnjoj strani za zatvaranje.
  - Vodite ortozu oko zdjelice (sl. 4).
  - Sad provucite kroz vanjsku ručnu omču na desnoj strani (sl. 5).
- Ortoza se treba zatvoriti s donjim rubom za zatvaranje neposredno iznad stidne kosti. Povucite obje strane za zatvaranje jednu preko druge i

pričvrstite ih što je moguće centralnije (sl. 6).
- Sada otpustite čičak krajeve traka za napinjanje i istovremeno ih povucite naprijed. Stisak možete regulirati prema svojim potrebama i osjetljivosti na bol (sl. 7+8).
- Kako biste kontrolirali pristajanje ortoze, lagano savijte bedro. Donji rub trake za napinjanje trebao bi biti u visini prepona (sl. 9).
- Ortozu možete rastaviti i nositi samo vanjski neelastični dio sa sustavom trake za napinjanje (sl. 12). Da biste to učinili, olabavite čičak s obje strane na unutarnjoj strani za zatvaranje i uklonite elastičnu pletenu tkaninu (sl. 10).
- Ako je potrebno, jastučići se mogu učvrstiti i u sredini ili prema uputama liječnika ili specijalističkog osoblja (sl. 11).
- Zatim stavite ortozu kako je gore opisano (sl. 12).

Naša preporuka: Nosite ortozu izravno na donjem rublju ili gornjoj odjeći koja je što tanja kako biste mogli optimalno iskoristiti učinak masaže jastučića.

Ako ortozu želite nositi i noću, obratite pažnju na dodatne upute za uporabu za dodatni zatvarač.

Nema podataka o primjeni Lumbamed sacro u trudnica. Prikladnost ortoze stoga je na vlastitom nahođenju liječnika i mora je razjasniti od slučaja do slučaja.

Upute za održavanje
Uložak se ne smije prati. Njega se može čistiti vlažnom krpom. Čičak-trake zatvorite prije pranja. Preporučujemo korištenje vrećice za pranje. Omekšivači, masti, ulja, losioni, pomade i ostaci sapuna mogu oštetiti materijal, utjecati na učinak Clima Comfort i uzrokovati nadraženost kože.
- Proizvod operite ručno, po mogućnosti s medi clean deterdžentom, ili u perilici rublja uz program za osjetljivo rublje na 30°C
- koristeći blagi deterdžent i bez omekšivača.
- Ne izbjeljujte.
- Ostavite sušiti na zraku.
- Ne glačajte.
- Ne čistite kemijski.



Upute za skladištenje
Čuvati na suhom mjestu, zaštićeno od svjetlosti.



Sastav materijala
Bandaža: Poliamidno vlakno, poliestersko vlakno, elastansko vlakno, viskoza
Uložak: Poliuretan

Jamstvo
Jamstvo proizvođača prestaje važiti u slučaju nenamjenske uporabe. Pri tome slijedite i odgovarajuće sigurnosne napomene i instrukcije u ovim uputama za uporabu.

Zbrinjavanje
Nakon upotrebe propisno zbrinuti. 

Vaš medi Team
želi Vam brzo ozdravljenje!

U slučaju reklamacija vezanih uz proizvod, poput oštećenja u materijalu ili ako vam ne pristaje, obratite se izravno svom dobavljaču medicinskih proizvoda. Samo ozbiljni slučajevi, koji bi mogli dovesti do značajnog narušavanja zdravlja ili smrti, moraju se prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice. Teški slučajevi definirani su u članku 2. stavku 65. Uredbe (EU) 2017/745 (MDR).

Lumbamed® sacro

Назначение
Lumbamed sacro – это ортез для стабилизации таза.

Показания
Все индикации, при которых необходима стабилизация таза, например:
- Синдром крестцово-подвздошного сочленения
- Нестабильность крестцово-подвздошного сочленения
- Миалгия и тендопатия в области поясницы
- Нестабильность тазового кольца
- Рецидивирующая миотендопатия (прямая мышца живота, грушевидная мышца)

Противопоказания
До настоящего времени не выявлены.

Риски / Побочные эффекты
При плотном прилегании вспомогательных средств может произойти местное сдавливание или сужение кровяных сосудов или нервов. Поэтому обязательно консультируйтесь со своим лечащим врачом при следующих обстоятельствах:
- Заболевания или повреждения кожи в области применения, прежде всего при воспалительных симптомах (сильный нагрев, опухание или покраснение)
- Нарушение чувствительности и кровообращения (например при диабете, расширении вен)
- Нарушения лимфооттока – а также неоднозначные опухания мягких тканей за пределами области применения

Ношение тесно прилегающих вспомогательных средств может привести к появлению местных раздражений кожи, причиной которых может быть механическое раздражение кожи (прежде всего в сочетании с потоотделением) или состав материала.

Предполагаемые пользователи и группа пациентов
К числу предполагаемых пользователей относятся представители медицинских профессий и пациенты, в том числе лица, оказывающие помощь в уходе, после соответствующего обучения представителями медицинских профессий.
Целевая группа пациентов:
Представители медицинских профессий под собственную ответственность на основании доступных мер/величин и необходимых функций/показаний оказывают медицинскую помощь взрослым и детям с учетом информации производителя.

указания по применению
Эффективнее всего использовать бандаж во время физической активности. Бандаж можно носить весь день. Однако в этом случае следует прислушиваться к своим ощущениям во время ношения. Бандаж следует снимать перед длительными перерывами (например, перед продолжительным нахождением/поездкой в автомобиле или перед сном).

Бандаж можно также использовать в воде. После этого тщательно сполосните изделие.

Надевание и снимание
- Перед надеванием ортеза ослабьте

натяжные ремешки, чтобы ортез можно было надеть не растягивая. Для этого отсоедините концы ремешков с липучками и неплотно прикрепите их на велюровой части немного дальше.
- Зафиксируйте подушечки посередине или согласно указаниям врача или другого специалиста на серых зонах с липучками. При отсутствии иных рекомендаций подушечки должны быть направлены узким концом вниз (рис. 1 + 2).
- С внутренней стороны справа есть этикетка с указанием по надеванию ортеза (рис. 3).
- Сначала проденьте руку в предназначенную для этого внутреннюю петлю на левой стороне застежки.
  - Обведите ортез вокруг таза (рис. 4).
  - Теперь проденьте руку во внешнюю петлю с правой стороны (рис. 5).
- В застегнутом состоянии нижний край застежки должен находиться чуть выше лобковой кости. Сведите две стороны застежки и по возможности зафиксируйте липучки посередине (рис. 6).
- Теперь отсоедините концы натяжных ремешков с липучками и одновременно потяните их вперед. Натяжение можно отрегулировать в зависимости от потребностей и болевых ощущений (рис. 7 + 8).
- Чтобы проверить расположение ортеза, слегка пошевелите бедром. Нижний край натяжного ремешка должен находиться на высоте пахового сгиба (рис. 9).
- Вы можете частично разобрать ортез и использовать только внешнюю неэластичную часть с системой натяжных ремешков (рис. 12). Для этого отстегните эластичную тканевую подкладку с внутренней стороны застежки с липучкой и извлеките ее (рис. 10).
- При необходимости подушечки можно зафиксировать посередине или в другом положении согласно указаниям врача или другого специалиста (рис. 11).
- В заключение наденьте ортез, как было описано выше (рис. 12).

Наша рекомендация: для сохранения массажного эффекта подушечек носите ортез непосредственно поверх нижнего белья или тонкой верхней одежды.

Если вы хотите использовать ортез ночью, ознакомьтесь с инструкцией по использованию дополнительной застежки.

Эмпирические данные относительно использования Lumbamed sacro в период беременности отсутствуют. Поэтому необходимость применения ортеза определяется врачом. С ним следует консультироваться во всех спорных случаях.

Рекомендации по уходу

Перед стиркой подушечки следует извлечь. При необходимости подушечки можно очистить с помощью влажной ткани. Перед стиркой застегивайте все застежки с липучками. Мы рекомендуем использовать мешок для белья. Ополаскиватели, жиры, масла, лосьоны, мази и остатки мыла могут оказывать агрессивное влияние на материал, нарушить эффект Clima Comfort и привести к раздражению кожи.

- Стирайте изделие вручную или в щадящем режиме стирки при температуре 30°C с мягким моющим средством без

ополаскивателя.
- Сушить на воздухе.
- Не отбеливать.
- Не гладить.
- Не подвергать химчистке.



Указание по хранению
Храните изделие в сухом месте и защищайте от воздействия прямых солнечных лучей.



Состав материала
Бандаж: Полиамид, полиэстер, эластан, вискоза.
Подушечки: полиуретан

Ответственность
Производитель не несет никакой ответственности в случае использования изделия не по назначению. Также соблюдайте указания по безопасности и предписания, приведенные в этой инструкции.

Утилизация
После использования утилизируйте надлежащим образом.



Коллектив компании medi
желает вам скорейшего выздоровления!

В случае рекламаций, связанных с изделием, таких как повреждение ткани или дефекты посадки, обращайтесь, пожалуйста, непосредственно к своему дилеру, поставляющему медицинские изделия. Производителя, а также в компетентный орган государства-члена ЕС необходимо информировать только о серьезных случаях, которые могут привести к значительному ухудшению состояния здоровья или смерти. Определение серьезных случаев содержится в арт. 2 № 65 Регламента (ЕС) 2017/745 (РМИ).

Lumbamed® sacro

Kullanım amacı
Lumbamed sacro, kalçanın sabitlenmesi için kullanılan bir ortezdir.

Endikasyonlar
Kalçanın sabitlenmesi gereken tüm endikasyonlar, örneğin:
- Sakroiliak eklem sendromu
- Sakroiliak eklem instabilitesi
- Kalça bölgesinde miyalji ve tendopatiler
- Pelvik halka instabilitesi
- Tekrarlayan miyotendinopati (m. rectus abdominis, m. piriformis)

Kontrendikasyonları
Bugüne kadar bilinen yok.

Riskler / Yan etkiler
Ancak yardımcı aletler sıkı olduğunda, yerel basınç belirtileri veya damar ya da sinirlerin daralması görülebilir. Bu nedenle aşağıdaki durumlarda uygulama öncesinde tedavi eden doktorla görüşmeniz önerilir:
- Uygulama bölgesinde cilt hastalığı veya yaralanması var ise (ör. fazla ısınma, şişme veya kızarma gibi iltihaplanma göstergeleri olduğunda)
- Bacaklarda duyu kaybı ve dolaşım bozuklukları (örn. diyabet hastalarında, varislerde)
- Lenf drenajı rahatsızlıkları ve uygulama alanının dışında kalan yumuşak dokularda belirgin olmayan şişmeler

Ancak yardımcı aletler sıkı olduğunda, ciltte cildin mekanik olarak tahriş olması sonucunda veya malzemenin bileşeninden kaynaklanan, (özellikle ter oluşmasıyla bağlantılı olarak) yerel tahrişler veya iritasyonlar görülebilir.

Öngörülen kullanıcılar ve hasta hedef grubu
Öngörülen kullanıcıların arasında, sağlık sektöründeki çalışanlar ve hastalar ile, sağlık sektöründeki çalışanların gerekli açıklamasından sonra, bakımı destekleyen kişiler de bulunmaktadır. Hasta hedef grubu: Sağlık mesleklerinde çalışanlar, üreticinin bilgilerini dikkate alarak yetişkin ve çocuklara, kullanıma sunulan ölçüler/boylar ve gerekli fonksiyonlar / endikasyonlar yardımıyla ve kendi sorumlulukları altında bakar.

Kullanım bilgisi
Bandajlar en çok etkilerini bedensel aktivite sırasında gösterirler. Genelde bandajlar bütün gün kullanılabilir. Ancak bunu kendi kullanım hissinize göre yapmalısınız. Uzun süreli dinlenme molalarında (örn., uzun süre oturma / araba yolculuğu, uyku) bandajlar çıkartılmalıdır.

Bandaj suda kullanım için uygundur. Lütfen ardından ürünü iyice durulayınız.

Takma / çıkarma
- Ortezi rahatça takabilmeniz için, ortezi takmadan önce lütfen kayışları gevşetin. Bunun için kayışların cırt cırlarını sökün ve gevşek olacak şekilde kayışın gerisindeki velur yüzeye tutturun.
- Yastıkları gri cırt cırtlı alanları ortalayarak veya doktorunuzun/sağlık uzmanınızın talimatlarına göre sabitleyin. Aksi önerilmediği sürece yastıkların daralan kısımları aşağıya bakmalıdır (Şekil 1+2).
- Ortezin sağ ön tarafın iç kısmında bulunan etiket, ortezin doğru bir şekilde nasıl takıldığını gösterir (Şekil 3).
- İlk önce, elinizi sol ön tarafın iç kısmında bulunan banda sokun.
  - Ortezi kalçanızın etrafına geçirin (Şekil 4).

- Şimdi elinizi sağ tarafın dışında bulunan banda sokun (Şekil 5).

• Ortez, alt kenarı kasık kemiğinin hemen üstüne denk gelecek şekilde kapatılmalıdır. Her iki tarafı da üst üste getirin ve mümkün olduğunca ortada birbirlerine tutturun (Şekil 6).
• Kayışların cırt cırtlı uçlarını şimdi sökün ve ikisini de aynı anda öne doğru çekin. Sıkılığı ihtiyacınıza veya ağrı durumunuza göre ayarlayabilirsiniz (Şekil 7+8).
• Ortezin nasıl oturduğunu kontrol etmek için bacağınızı hafifçe kaldırın. Kayışın alt kenarı kasık yüksekliğinde bulunmalıdır (Şekil 9).
• Ortezi çıkarıp sadece elastik olmayan dış parçayı kayışlar ile takabilirsiniz (Şekil 12). Bunun için lütfen her iki ön tarafın iç kısımlarında bulunan cırt cırtlı bağlantıyı açıp elastik örgüyü sökün (Şekil 10).
• Gerektiği takdirde burada da yastıklar ortalanarak veya doktorunuzun/sağlık uzmanınızın talimatlarına göre sabitlenebilir.
• Ardından, ortezi yukarıda tarif edildiği gibi takın (Şekil 12).

Bizim tavsiyemiz: Yastıkların masaj etkisinden optimum seviyede faydalanabilmeniz için, ortezi doğrudan iç çamaşırın veya mümkün olduğunca ince giysilerin üzerinde kullanın.

Ortezi geceleriOrtezOrtezi geceleri de kullanmak istiyorsanız, lütfen ek kilidin ek kullanma kılavuzuna da dikkat edin.

Lumbamed sacro'nun gebelerdeki kullanımı hakkında veri bulunmamaktadır. Bu nedenle ortezin kullanılmasıyla ilgili karar, doktora aittir ve münferit durumda doktor tarafından kararlaştırılmalıdır.

Bakım önerileri
Yastıklar yıkamadan önce sökülmelidir. Yastıklar, gerektiği takdirde nemli bir bez ile silinebilir. Yıkamadan önce lütfen tüm cırt cırtları kapayın. Bir çamaşır torbasının kullanılmasını öneriyoruz. Yumuşatıcılar, yağlar, losyonlar, merhemler ve sabun artıkları malzemeyi bozabilir, Clima Comfort işlevini etkileyebilir ve ciltte tahrişe neden olabilir.

• Ürünü tercihen medi clean deterjan ile elde veya narin yıkama programıyla 30 °C sıcaklıkta yumuşatıcı kullanmadan hafif deterjan ile yıkayın.
• Havada kurutun.
• Beyazlatıcı kullanmayın.
• Ütülemeyin.
• Kimyasallar ile yıkamayın.



Saklama
Lütfen ortezi kuru bir ortamda saklayınız ve doğrudan güneş ışığından koruyunuz.



Kullanılan malzemeler
Bandaj: Poliamit, polyester, elastan, viskoz
Yastıklar: Poliüretan

Sorumluluk
Uygunsuz kullanım sonucu doğabilecek durumlardan imalatçı sorumlu tutulamaz. Bu nedenle, ilgili güvenlik uyarılarını ve bu kullanım kılavuzundaki talimatları mutlaka göz önünde bulundurun.

Atığa ayırma
Kullandıktan sonra usulüne uygun bir şekilde bertaraf edin.

Türkçe

medi Ekibiniz
size acil şifalar diler!

Ürünle ilgili, örneğin örgüsündeki hasarlar veya uyma şeklindeki kusurlar gibi şikayetler durumunda lütfen doğrudan tıbbi ürünler satıcınıza başvurun. Üreticiye ve üye ülkenin yetkili makamına ancak sağlık durumunun büyük ölçüde kötüleşmesine veya ölüme neden olabilecek ağır olaylar bildirilmelidir. Ağır olaylar, 2017/745 (MDR) sayılı (AB) yönetmeliği madde 2 no 65 altında tanımlanmıştır.

Lumbamed® sacro

Przeznaczenie
Lumbamed sacro to orteza służąca do stabilizacji miednicy.

Wskazania
Wszystkie wskazania, w których wymagana jest stabilizacja miednicy, np.:
- Zespół stawu krzyżowo-biodrowego
- Niestabilność stawu krzyżowo-biodrowego
- Mialgie i tendinopatie w rejonie miednicy
- Niestabilność obręczy miednicy
- Nawracające bóle mięśniowo-powięziowe lub mięśniowo-stawowe (rectus abdominis, m. piriformis)

Przeciwwskazania
W chwili obecnej nie znane.

Zagrożenia / Skutki uboczne
W przypadku ciasno przylegających środków pomocniczych może dojść do miejscowych objawów ucisku lub ściśnięć naczyń krwionośnych lub nerwów. Dlatego przed użyciem ortezy należy skonsultować się z lekarzem prowadzącym leczenie w razie następujących dolegliwości:
- Choroby lub uszkodzenia skóry w miejscu stosowania, przede wszystkim przy objawach zapalenia (nadmierne ocieplenie, obrzęk lub zaczerwienienie)
- Zaburzenia czucia i ukrwienia nóg (np. przy cukrzycy, żylakach)
- Zaburzenia chłonki – jak również niejednoznaczne obrzęki miękkich części poza obszarem stosowania

W przypadku noszenia ciasno przylegających środków pomocniczych może dojść do miejscowych podrażnień skóry, wynikających z mechanicznego uszkodzenia skóry (przede wszystkim w związku z potliwością) lub składu materiałowego.

Użytkownicy i grupa docelowa pacjentów
Do użytkowników zaliczają się pracownicy służby zdrowia i pacjenci, włącznie z osobami udzielającymi pomocy w pielęgnacji, po odpowiednim przeszkoleniu przez pracowników służby zdrowia.
Grupa docelowa pacjentów: Pracownicy służby zdrowia opatrują osoby dorosłe i dzieci na własną dpowiedzialność, kierując się dostępnością konkretnych rozmiarów/wielkości oraz niezbędnymi funkcjami/wskazaniami, uwzględniając przy tym informacje udzielone przez producenta.

Wskazówki dotyczące noszenia
Maksymalną skuteczność ortezy osiągają podczas aktywności fizycznej. Z zasady możliwe jest noszenie ortezy przez cały dzień. Decyzję o tym należy jednak podjąć na podstawie własnych odczuć podczas noszenia. Przy przedłużającym się stanie spoczynku stawu (np. długie siedzenie/prowadzenie pojazdu, sen) należy zdejmować ortezę.

Opaska nadaje się do stosowania w wodzie. Produkt należy dokładnie wypłukać.

Zakładanie/zdejmowanie
- Przed założeniem ortezy należy poluzować pasy dociągające, aby zapobiec uciskowi podczas zakładania. W tym celu odpiąć końce zapięć na rzep i przymocować je luźno na welurowej części pasa.
- Wkładki umieścić pośrodku szarych powierzchni przyczepnych lub według wskazań lekarza albo personelu

specjalistycznego. Jeżeli nie zalecono inaczej, wkładki należy przymocować wąskim końcem do dołu (rys. 1+2).
- Na etykiecie znajdującej się po prawej wewnętrznej stronie przedstawiono, jak należy zakładać ortezę (rys. 3).
- Wsunąć dłoń w pętlę po lewej wewnętrznej stronie zapięcia.
  - Owinąć ortezę wokół miednicy (rys. 4).
  - Wsunąć dłoń w zewnętrzną pętlę z prawej strony (rys. 5).
- Dolna krawędź zapięcia ortezy powinna znajdować się tuż ponad kością łonową. Nałożyć jedną stronę zapięcia na drugą i zapiąć rzep pośrodku (rys. 6).
- Poluzować końcówki zapięć na rzep pasów dociągających równocześnie pociągając pasy do przodu. Napięcie można regulować w zależności od własnych potrzeb i odczuwanego bólu (rys. 7+8).
- Aby skontrolować umiejscowienie ortezy, należy lekko zgiąć udo. Dolna krawędź pasa dociągającego powinna znajdować się na wysokości pachwiny (rys. 9).
- Można także stosować tylko nieelastyczną część ortezy z systemem pasów (rys. 12). W tym celu należy po obu stronach wewnątrz zapięcia poluzować zapięcie na rzep i wyjąć elastyczną dzianinę (rys. 10).
- W razie potrzeby można także umieścić wkładki według zaleceń lekarza lub personelu specjalistycznego (rys. 11).
- Następnie założyć ortezę zgodnie z powyższym opisem (rys. 12).

Polecamy: ortezę najlepiej nosić na bieliźnie lub cienkiej odzieży wierzchniej, aby zapewnić optymalne działanie masujące.

W przypadku chęci zakładania ortezy również w nocy należy przestrzegać instrukcji zakładania dodatkowego zapięcia.

Brak informacji dotyczących stosowania Lumbamed sacro w przypadku kobiet w ciąży. O możliwości zastosowania ortezy decyduje wyłącznie lekarz i należy się z nim skonsultować w każdym przypadku.

Wskazówki dotyczące pielęgnacji
Przed praniem należy usunąć wkładki. W razie potrzeby wkładki można czyścić wilgotną ściereczką. Przed praniem ortezy należy zapiąć wszystkie zapięcia na rzep. Zalecamy stosowanie woreczka do prania. Płyny do płukania tkanin, smary, oleje, lotony, maści i resztki mydła mogą uszkodzić materiał, zaburzyć efekt Clima Comfort i wywołać podrażnienia skóry.
- Produkt najlepiej prać ręcznie przy użyciu środka piorącego medi clean lub w pralce w programie do tkanin delikatnych przy w temp. 30°C przy użyciu proszku do tkanin delikatnych bez płynu do płukania.
- Suszyć na powietrzu.
- Nie wybielać.
- Nie prasować.
- Nie czyścić chemicznie.



Przechowywanie
Produktów należy przechowywać w suchym miejscu i chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.



Skład materiałowy
Bandaż: Poliamid, poliester, elastan, wiskoza
Wkładki: Poliuretan

Odpowiedzialność
Odpowiedzialność producenta wygasa w przypadku zastosowania niezgodnego

z przeznaczeniem. Należy również uwzględniać odnośne wskazówki bezpieczeństwa i informacje zawarte w niniejszej instrukcji eksploatacji.

Utylizacja
Po użyciu zutylizować zgodnie z przepisami.



Pracownicy firmy medi
życzą szybkiego powrotu do zdrowia!

W przypadku reklamacji w związku z produktem, na przykład uszkodzenia dzianiny lub niewłaściwego dopasowania, należy skontaktować się bezpośrednio z odpowiednim sprzedawcą sprzętu medycznego. Producentowi i odpowiednim władzom kraju członkowskiego należy zgłaszać jedynie poważne incydenty, które mogą doprowadzić do znaczącego pogorszenia stanu zdrowia lub do śmierci. Poważne incydenty zdefiniowano w artykule 2 pkt. 65 rozporządzenia (UE) 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych.

Lumbamed® sacro

Rendeltetés
A Lumbamed sacro a medence stabilizálására szolgáló ortézis.

Javallatok
Minden olyan javallat, amelynél a medence stabilizálására van szükség, pl.:
- Sacroiliacalis ízületi szindróma
- Sacroiliacalis ízületi instabilitás
- Myalgia és tendopáthia a medence területén
- Medenceövi instabilitás
- Recidiváló myotendopáthia (m. rectus abdominis, m. piriformis)

Ellenjavallatok
Jelenleg nem ismeretesek.

Kockázatok / Mellékhatások
A szorosan illeszkedő segédeszközök helyi nyomódásokat okozhatnak, vagy elszoríthatják a véredényeket vagy idegeket. Emiatt az alábbi esetekben egyeztetnie kell a kezelőorvosával a használat előtt:
- A bőr megbetegedései vagy sérülései az alkalmazási területen, mindenekelőtt gyulladás jelei esetén (fokozott melegség, duzzanat vagy kipirosodás)
- Érzészavarok és vérellátási zavarok (pl. diabétesz, visszér esetén)
- Nyirokelfolyási zavarok – az alkalmazási területen kívüli lágyrészek nem egyértelmű duzzanatai szintén

Szorosan illeszkedő segédeszközök viselése esetén helyi bőrirritáció, ill. a bőr (elsősorban izzadással összefüggő) mechanikus irritációjára vagy az anyagösszetételre visszavezethető irritáció léphet fel.

Célzott felhasználók és betegcsoportok
A célzott felhasználók közé tartoznak az egészségügyi szakemberek és a betegek,beleértve a kezelésben közreműködő személyeket, az egészségügyi szakemberek által történő megfelelő felvilágosítást követően. Célzott betegcsoport: Az egészségügyi szakemberek a rendelkezésre álló méretek és a szükséges funkciók/ javallatok alapján felnőtteket és gyermekeket látnak el saját felelősségre, a gyártói információk figyelembevételével.

Hordási útmutató
A kötések a legnagyobb hatást testi aktivitás közben érik el. Alapesetben a kötést egész nap lehet hordani. De ennek ahhoz kell igazodnia, hogy milyennek érzi a viselését. Hosszabb nyugalmi időszakoknál (pl. hosszú ideig tartó ülés/ autózás, alvás) le kell venni a kötést.

A kötést vízben is lehet használni. Utána viszont alaposan öblítse ki a kötést.

Felhelyezés / Levétel
- Mielőtt felhelyezné az ortézist, lazítsa meg a szorítópántokat a könnyű felhelyezés érdekében. Ehhez oldja ki a pántok tépőzáras végeit és lazán helyezze vissza őket hátrébb, a pánt velúr részére.
- Rögzítse a párnákat középre igazítva, ill. az orvos vagy a szakszemélyzet utasítása szerint a szürke tépőzáras felületeken. Ha az ajánlás másként nem rendelkezik, a párnáknak a keskeny végükkel lefelé kell nézniük (1.+2. ábra).
- A jobb oldali rész belső oldalán lévő címkén megtalálja, hogyan kell felhelyezni az ortézist (3. ábra).
- Először bújtassa be a kezét a bal oldali zárórész belső oldalán található fülbe.
  - Helyezze az ortézist a medence köré (4. ábra).

- Ezután bújtassa be a kezét a jobb oldali külső fülbe (5. ábra).
- Az ortézis zárórésze aljának kevéssel a szeméremcsont felett kell záródnia. Húzza össze az öv két oldalát úgy, hogy azok lehetőleg egymás közepén záródjanak (6. ábra).
- Oldja ki a tépőzárat mindkét szorítópánt végén és a kettőt egyszerre húzza előre. Saját igényeinek és fájdalomküszöbének megfelelően tudja szabályozni a pántok szorosságát (7.+8. ábra).
- Az ortézis illeszkedésének ellenőrzéséhez kissé emelje fel a combját. A szorítópánt aljának a lágyékhajlat magasságában kell lennie (9. ábra).
- Az ortézist szétválasztva lehetősége van arra is, hogy csak a szorítópántos rendszerrel ellátott külső merev részt viselje (12. ábra). Ehhez belül oldja ki a tépőzárat mindkét oldalon és vegye ki a rugalmas szövetet (10. ábra)
- Szükség esetén itt is rögzíteni lehet a párnákat középre igazítva, ill. az orvos vagy a szakszemélyzet utasítása szerint (11. ábra).
- Ezután helyezze fel az ortézist az eddig leírtak alapján (12. ábra).

Ajánlás: Közvetlenül az alsóneműn vagy minél vékonyabb felsőruházaton viselje az ortézist, hogy a párnák masszírozó hatását optimálisan ki lehessen használni.

Ha éjszakára is fel szeretné helyezni az ortézist, vegye figyelembe a kiegészítő zárórészre vonatkozó további használati útmutatót.

A Lumbamed sacro várandósság esetén történő használatára vonatkozóan nincsenek adatok. Ezért az ortézis alkalmazhatóságát az orvosnak kell megállapítania minden ilyen esetben.

Ápolási útmutató
A párnákat el kell távolítani a mosás előtt. Ha szükséges, a párnák nedves kendővel tisztíthatók. Mosás előtt a tépőzárakat zárni kell. Mosózsák használatát javasoljuk. A lágyítószerek, zsírok, olajok, testápolók, kenőcsök és szappanmaradékok károsíthatják az anyagot, ronthatják a Clima Comfort hatást, és bőrirritációt okozhatnak.

- A terméket ajánlott medi clean mosószerrel, kézzel mosni, vagy pedig a mosógép kímélő programján 30 °C-on, finom mosószerrel, öblítőszer hozzáadása nélkül mosható.
- Fehéríteni tilos!
- Hagyja a levegőn megszáradni.
- Ne vasalja.
- Vegyi tisztítása tilos!



Tárolási útmutató
Az ortézist száraz helyen tárolja, és óvja a közvetlen napsütéstől.



Anyagösszetétel
Kötés: Poliamid, poliészter, elasztán, viskóz
Betét: Poliuretán

Felelősség
A gyártó felelőssége megszűnik nem rendeltetésszerű használat esetén. Ide vonatkozóan vegye figyelembe a jelen használati útmutatóban található megfelelő biztonsági tudnivalókat és utasításokat is.

Ártalmatlanítás
Ártalmatlanítsa megfelelően a használat után.



A medi Team
gyors gyógyulást kíván Önnek!

A termékkel összefüggésben felmerülő reklamációk, pl. a szövet károsodása vagy szabási hibák, esetén forduljon közvetlenül a gyógyászati szakkereskedőhöz. Csak azokat a súlyos váratlan eseményeket lehet jelenteni a gyártónak és a tagállam illetékes hatóságának, amelyek az egészségi állapot jelentős romlásához vagy halálhoz vezethetnek. A súlyos váratlan események az (EU) 2017/745 (MDR) rendelet 2. cikkének 65. pontjában olvashatók.

Lumbamed® sacro

Призначення
Lumbamed sacro – це ортез для стабілізації тазу.

Показання
Усі показання, при яких необхідна стабілізація тазу, наприклад:
- Синдром крижово-клубового суглоба
- Нестабільність крижово-клубового суглоба
- Міалгії та тендопатії в області тазу
- Нестабільність тазового кільця
- При рецидивних міотендопатіях (m. rectus abdominis, m. piriformis)

Протипоказання
На даний момент невідомі.

Ризики / побічні ефекти
Однак при занадто тісному приляганні допоміжних засобів в окремих випадках можуть виникати локальні прояви надмірного тиску, звуження судин чи затискання нервів. Тому наполегливо радимо звернутися до лікаря, який вас лікує, за наступних обставин:
- При захворюванні чи пошкодженні шкіри в місці застосування виробу, перш за все за наявності ознак запального процесу (підвищення температури, набряку чи почервоніння)
- При зміні чутливості та порушеннях кровообігу (наприклад, при діабеті, варикозному розширенні вен)
- При порушеннях відтоку лімфи, а також слабо вираженому набряку м'яких тканин навколо місця застосування

Під час носіння щільно прилягаючих засобів можуть виникати місцеві роздратування або подразнення шкіри, які можуть бути пов'язані з механічним подразненням шкіри (особливо у зв'язку з пітливістю) або зі складом матеріалу.

Передбачена група користувачів та пацієнтів
До потенційних користувачів відносять представників професій охорони здоров'я та пацієнтів, у тому числі тих, хто отримує медичну допомогу після надання належної інформації медперсоналом.
Передбаченій групі пацієнтів: Медичні працівники надають допомогу дорослим та дітям виходячи з наявних розмірів та необхідних функцій/ показань відповідно до сфери своєї діяльності, враховуючи інформацію виробника.

вказівка щодо носіння
Найбільшої ефективності бандажі досягають під час фізичної активності. Бандаж можна носити цілий день. Однак при цьому слід орієнтуватися на власні почуття. Перед тривалими перервами (наприклад, тривалим сидінням/дорогою в автомобілі, сном) знімайте бандаж.

Бандаж можна використовувати у воді. Після цього ретельно прополощіть виріб.

Надягання / знімання
- Перед надяганням ортеза послабте натяжні ремінці так, щоб їх можна було надягати без зайвих зусиль. Для цього відстебніть кінці ременців на липучках і покладіть їх позаду на велюрову тканину пояса.
- Закріпіть подушечки посередині або за вказівками лікаря чи спеціаліста на сірих поверхнях з липучками. Якщо не рекомендовано інше, подушечки мають бути спрямовані

вниз вузьким кінцем (мал. 1+2).
- На етикетці на правій внутрішній стороні вказано, як надіти ортез (мал. 3).
- Спочатку просуньте призначену для цього петлю з лівої внутрішньої сторони застібки.
  - Направляйте ортез навколо таза (мал. 4).
  - Тепер протягніть руку в зовнішню петлю з правого боку (мал. 5).
- Ортез повинен закриватися нижнім краєм застібки трохи вище лобкової кістки. Зведіть дві частини застібки та по можливості зчепіть їх по центру (мал. 6).
- Тепер послабте кінці натяжних ремінців на липучках і одночасно потягніть їх уперед. Ви можете регулювати натяг відповідно до ваших потреб і вашої чутливості до болю (мал. 7+8).
- Щоб перевірити посадку ортеза, злегка зігніть стегно. Нижній край натяжного ремінця повинен бути на рівні паху (мал. 9).
- Ви можете розібрати ортез і надягати тільки зовнішню, нееластичну частину з системою натяжного ременя (мал. 12). Для цього, будь ласка, розстебніть липучку на внутрішній стороні застібки та зніміть еластичне трикотажне полотно (мал. 10).
- При необхідності подушечки також можна закріпити посередині або за вказівкою лікаря чи спеціаліста (мал. 11).
- Потім надіньте ортез, як описано раніше (мал. 12).

Наша рекомендація: Носіть ортез безпосередньо на нижню білизну або на якомога тонший верхній одяг, щоб мати можливість оптимально використовувати масажний ефект подушечок.

Якщо ви також хочете одягати ортез на ніч, зверніть увагу на додаткову інструкцію щодо використання додаткової застібки.

Даних щодо застосування Lumbamed sacro вагітними жінками немає. Таким чином, придатність користування ортезом залишається на власний розсуд лікаря і має уточнюватися лікарем у кожному конкретному випадку.

Вказівки щодо догляду
Подушечки слід знімати перед пранням. При необхідності подушечки можна протерти вологою ганчіркою. Перед миттям виробу необхідно застібнути виріб за допомогою застібок. Ми рекомендуємо використовувати мішок для білизни. Ополіскувачі, жири, масла, лосьйони, мазі та залишки мила можуть негативно вплинути на властивості матеріалу, порушити ефект Clima Comfort і призвести до подразнення шкіри.
- Періть виріб вручну, бажано з використанням засобу medi clean. Також можливе прання у пральній машині у щадному режимі при температурі 30° C з додаванням м'якого миючого засобу без пом'якшувача для тканин.
- Не відбілювати.
- Сушити виріб слід на повітрі.
- Не прасувати.
- Не здавати у хімчистку.



Зберігання
Зберігайте виріб в сухому місці, захищайте його від прямого сонячного проміння.



Склад матеріалу
Бандаж: поліамід, поліестер, еластан, віскоза
Подушечка: поліуретан

Відповідальність
Виробник звільняється від відповідальності при використанні виробу не за призначенням. Дотримуйтеся вказівок щодо безпеки та настанов, наведених у цій інструкції.

Утилізація
Ártalmatlanítsa megfelelően a használat után.



Команда medi
бажає Вам швидкого видужання!

У разі виникнення будь-яких претензій, пов'язаних з продуктом, таких як пошкодження компресійної тканини або недосконалості в посадці, зверніться безпосередньо до постачальника медичних товарів. Лише серйозні випадки, які можуть призвести до значного погіршення здоров'я чи смерті,повинні повідомлятися виробнику та компетентному органу держави-члена. Серйозні випадки визначені у статті 2 № 65 Регламенту (ЄС) 2017/745 (MDR).

Дата останнього перегляду інструкції – вересень 2019 р.

medi GmbH & Co. KG, Medicusstrasse 1, 95448 Bayreuth, Germany
«меді ГмбХ & Ко. КГ», Медікусштрассе 1, 95448 Байройт, Німеччина

Уповноважений представник в Україні:
ТОВ «Меді Україна»,
02002, вул. Євгена Сверстюка 11, Київ, Україна,
Електронна пошта: office1@medi.ua,
тел. +38 (044) 591-11-63

Дата останнього перегляду інструкції вказана на останній сторінці інструкції. Інформація про виробника, уповноваженого представника в Україні та знак відповідності вказана на упаковці.

Lumbamed® sacro

Predvidena uporaba
Lumbamed sacro je ortoza za stabilizacijo medenice.

Indikacije
Vse indikacije, pri katerih je potrebna stabilizacija medenice, npr.:
- Sindrom iliosakralnega sklepa
- Nestabilnost iliosakralnega sklepa
- Mialgije in tendopatije v predelu medenice
- Nestabilnost medeničnega obroča
- Pri ponavljajočih se miotendopatijah (m. rectus abdominis, m. piriformis)

Kontraindikacije
Niso znane.

Tveganja / Stranski učinki
Zaradi pretesno oprijetih pripomočkov lahko pride do lokalnih znakov pritiska ali zoženja krvnih žil ali živcev. Zato se morate v naslednjih okoliščinah pred uporabo posvetovati s svojim lečečim zdravnikom:
- Obolenja ali poškodbe kože na območju uporabe, predvsem pri simptomih vnetja (prekomerno segrevanje, otekline ali pordečenje)
- Občutljivostne motnje in motnje prekrvavitve (npr. pri sladkorni bolezni, krčnih žilah)
- Motnje odtekanja limfe – tudi nejasne otekline mehkih delov ob strani območja uporabe

Pri nošenju tesno oprijetih pripomočkov lahko pride do lokalno razdražene kože, česar vzrok je mehansko draženje kože (predvsem v z vezi s potenjem) ali sestava materiala.

Predvidena skupina pacientov
Izvajalci zdravstvenih poklicev na svojo odgovornost ob upoštevanju informacij proizvajalca s pomočjo razpoložljivih mer/velikost in potrebnih funkcij/ indikacij oskrbujejo odrasle in otroke.

Kako izdelek nositi
Bandaže imajo še posebno dober učinek, če jih nosimo takrat, ko smo fizično aktivni. Bandažo smo zasnovali tako, da se udobno prilega in jo tako lahko nosite ves dan. Snemite jo takrat, ko ste dalj časa neaktivni (ko na primer dalj časa sedite, med vožnjo avtomobila ali med spanjem).

Bandaže je primerna tudi za uporabo v vodi. Zatem izdelek temeljite izperite v čisti vodi.

Nameščanje/snemanje
- Pred namestitvijo ortoze sprostite vlečna pasova, da si ortozo namestite brez natezanja. V ta namen odpnite sprijemalna konca pasov in ju v sproščenem stanju ponovno prilepite na predela pasu iz velurja.
- Pelote pritrdite na sredino sivih sprijemalnih površin ali po navodilu zdravnika ali strokovnega osebja. Če ni priporočeno drugače, morajo pelote z ožjim delom kazati navzdol (slika 1 + 2).
- Na etiketi na desni notranji strani so navodila, kako namestiti ortozo (slika 3).
- Najprej vstavite roko v zanko na levi notranji strani zapirala.
  - Ortozo dajte okrog medenice (slika 4).
  - Roko vstavite v zunanjo zanko na desni strani (slika 5).
- Ortoza se mora s spodnjim robom zapirala tesno zapreti nad sramnico. Oba dela zapirala povlecite enega prek drugega in ju zaprite čim bolj na sredini (slika 6).
- Zdaj odpnite sprijemalna konca vlečnih pasov in ju hkrati povlecite naprej. Napetost lahko uravnavate sami glede

na svoje potrebe in občutek bolečine (slika 7 + 8).
- Da preverite položaj ortoze, nekoliko dvignite stegno. Spodnja stran vlečnega pasu mora biti na višini dimelj (slika 9).
- Ortozi lahko odstranite elastični del in nosite samo zunanji, neelastičen del s sistemom vlečnih pasov (slika 12). V ta namen na obeh straneh na notranji strani zapirala odpnete sprijemalo in odstranite elastično pletenino (slika 10).
- Po potrebi lahko tudi tukaj pritrdite pelote na sredino ali po navodilu zdravnika ali strokovnega osebja (slika 11).
- Nato si ortozo namestite, kot je opisano zgoraj (slika 12).

Naše priporočilo: Ortozo nosite neposredno na spodnjem perilu ali na čim tanjših zgornjih oblačilih, da čim bolj izkoristite masažni učinek pelot.

Če želite ortozo nositi tudi ponoči, upoštevajte dodatna navodila za uporabo dodatnega zapirala.

Za uporabo ortoze Lumbamed sacro pri nosečnicah ni podatkov. O primernosti ortoze zato presoja samo zdravnik na podlagi vsakega posameznega primera.

Navodila za vzdrževanje
Pelote morate pred pranjem odstraniti. Po potrebi lahko pelote očistite z vlažno krpo. Pred pranjem zapnite trakove. Priporočamo uporabo vrečke za pranje perila. Mehčalci, maščoba, olja, losjoni, mazila in ostanki mila lahko poškodujejo material in zmanjšajo njegovo funkcijo dihanja Clima-Comfort ter povzročijo draženje kože.
- Izdelek operite ročno, priporočljivo s pralnim sredstvom medi clean, ali strojno s programom za občutljive tkanine pri temperaturi 30 °C, pri čemer uporabite pralno sredstvo za občutljive tkanine brez mehčalca.
- Ne belite.
- Sušite na zraku.
- Ne likajte.
- Kemično čiščenje ni dovoljeno.



Navodila za shranjevanje
Proizvod hranite v suhem prostoru in ga ne izpostavljajte direktni sončni svetlobi.



Sestava materialov
Bandaža: Poliamid, poliester, elastan, viskoza
Pelote: Poliuretan

Garancija
Garancija proizvajalca preneha veljati v primeru nenamenske uporabe. Pri tem upoštevajte tudi ustrezna varnostna opozorila in navodila v teh navodilih za uporabo.

Odstranjevanje
Po uporabi zavrzite v skladu s predpisi.



Ekipa medi
Vam želi čimprejšnje okrevanje!

V primeru reklamacij v zvezi s tem izdelkom, npr. pri poškodbah pletenine ali napaki v kroju, se obrnite neposredno na prodajalca z medicinskimi pripomočki. Proizvajalcu in pristojnemu organu države članice morate poročati samo o resnih zapletih, ki lahko povzročijo bistveno poslabšanje zdravstvenega stanja ali smrt. Resni zapleti so opredeljeni pod št. 65 2. člena direktive (EU) 2017/745 o medicinskih pripomočkih. Sledljivost izdelka zagotovlja koda UDI UDI.

Lumbamed® sacro

Informácia o účele použitia
Lumbamed sacro je ortéza na stabilizáciu panvy.

Indikácie
Všetky indikácie, pri ktorých je potrebná stabilizácia panvy, ako napr.:
- Syndróm iliosakrálneho kĺbu
- Instabilita iliosakrálneho kĺbu
- Myalgie a tendopatie v panvovej oblasti
- Instabilita panvového kruhu
- Pri recidíve myotendopatií (m. rectus abdominis, m. piriformis)

Kontraindikácie
V súčasnosti nie sú známe.

Riziká / Vedľajšie účinky
Pri tesne priliehajúcich pomôckach môže dochádzať k lokálnym otlačeniam alebo k zúženiu krvných ciev alebo nervov. Preto by ste sa za nasledujúcich okolností mali pred použitím poradiť s Vaším ošetrujúcim lekárom:
- Ochorenia alebo poranenia kože v oblasti aplikácie, predovšetkým pri zápalových príznakoch (nadmerné zahriatie, opuch alebo začervenanie)
- Poruchy citlivosti a prekrvenia (napr. pri diabete, kŕčových žilách)
- Poruchy odtoku lymfy – rovnako nejednoznačné opuchy mäkkých častí mimo oblasti aplikácie

Pri nosení tesne priliehajúcich pomôcok môže dôjsť k lokálnym podráždeniam kože resp. iritáciám, ktoré súvisia s mechanickým dráždením kože (predovšetkým v spojení s potením) alebo so zložením materiálu.

Určená skupina pacientov
Príslušníci zdravotníckych povolaní podľa svojich kompetencií ošetria dospelých a deti na základe dostupných rozmerov/veľkostí a potrebných funkcií/indikácií, pričom zohľadnia pokyny výrobcu.

Pokyny pre nosenie
Najväčší účinok bandáže dosahujú počas fyzickej aktivity. V zásade môžete bandáž nosiť celodenne. Rozhodujúci je však vlastný pocit z nosenia. Pri dlhších prestávkach (napr. dlhé sedenie/jazda autom, spánok) by sa mala bandáž odložiť.

Bandáž je vhodná aj na použitie vo vode. Následne bandáž dôkladne vyplákajte.

Natiahnutie / zloženie
- Pred priložením ortézy uvoľnite uťahovacie popruhy, aby sa naťahovanie uskutočnilo bez ťahu. Pritom uvoľnite konce popruhov so suchým zipsom a položte ich zľahka ďalej vzadu na velúr popruhu.
- Peloty zafixujte v strede resp. podľa pokynov lekára alebo odborného personálu na sivých plochách so suchým zipsom. Ak nie je doporučené inak, peloty by mali smerovať so zužujúcim sa koncom nadol (obr. 1+2).
- Etiketa na pravej vnútornej strane Vám dáva pokyny ohľadne priloženia ortézy (obr. 3).
- Vkĺznite najprv do slučky ľavej vnútornej uzatváracej strany.
  - Ortézu veďte okolo panvy (obr. 4).
  - Teraz vkĺznite do vonkajšej slučky na pravej strane (obr. 5).
- Ortéza by sa mala spodným okrajom uzáveru uzatvárať tesne nad lonovou kosťou. Potiahnite dve uzatváracie strany jednu na druhú a uzatvorte ich suchým zipsom podľa možnosti v strede (obr. 6).
- Teraz uvoľnite konce uťahovacích popruhov so suchým zipsom a potiahnite ich súčasne dopredu.

Napnutie môžete regulovať podľa Vašich potrieb a pocitu bolesti (obr. 7+8).
- Na skontrolovanie polohy ortézy mierne ohnite stehno. Spodný okraj uťahovacieho popruhu by sa mal nachádzať vo výške slabinovej ryhy (obr. 9).
- Ortézu môžete rozobrať a nosiť len vonkajšiu neelastickú časť so systémom uťahovacích popruhov (obr. 12). Na to uvoľnite na obidvoch stranách na vnútornej uzatváracej strane suché zipsy a odstráňte elastickú pleteninu (obr. 10).
- V prípade potreby sa aj tu môžu peloty fixovať v strede resp. podľa pokynov lekára alebo odborného personálu (obr. 11).
- Potom priložte ortézu podľa doterajšieho popisu (obr. 12).

Naše odporúčanie: Noste ortézu priamo na spodnej bielizni alebo podľa možnosti na tenkom vrchnom oblečení, aby sa optimálne využíval masážny účinok pelot.

Ak by ste si chceli ortézu priložiť aj v noci, dodržiavajte prosím dodatočný návod na použitie dodatočného uzáveru.

Neexistujú žiadne údaje ohľadne využívania peroduktu Lumbamed sacro u tehotných žien. Vhodnosť ortézy je preto jedine na zvážení lekára a v jednotlivých prípadoch musí rozhodnúť lekár.

Pokyny na ošetrovanie
Pred praním by sa peloty mali odstrániť. V prípade potreby sa peloty môžu očistiť vlhkou utierkou. Suché zipsy pred praním zatvorte. Odporúčame použitie pracieho vrecka. Aviváže, tuky, oleje, emulzie, masti a zvyšky mydla sa môžu dostať do kontaktu s materiálom, môžu poškodiť efekt regulujúci teplotu Clima Comfort a vyvolať podráždenie pokožky.
- Výrobok perte ručne, najlepšie pracím prostriedkom medi clean, alebo v práčke šetrným pracím programom pri 30 °C s jemným pracím prostriedkom bez aviváže.
- Nebieľte.
- Sušte na vzduchu.
- Nežehlite.
- Nečistite chemicky.



Pokyny na skladovanie
Ortézu skladujte v suchu a chráňte pred priamym slnečným žiarením.



Materiálové zloženie
Bandáž: Polyamidu, polyester, elastanu, viskóza
Peloty: Polyuretán

Ručenie
Ručenie výrobcu zaniká pri používaní, ktoré nezodpovedá určenému účelu. Dodržiavajte pritom aj príslušné bezpečnostné upozornenia a pokyny v tomto návode na použitie.

Likvidácia
Po použití zlikvidovať podľa predpisov.



Váš tím medi
vám želá rýchle uzdravenie!

V prípade reklamácií súvisiacich s produktom, ako napríklad poškodenia pleteniny alebo nedostatky vytvarovania, sa prosím obráťte priamo na Vašu špecializovanú predajňu so zdravotníckymi pomôckami. Výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu sa musia hlásiť len závažné nehody, ktoré

môžu viesť k podstatnému zhoršeniu zdravotného stavu alebo k smrti. Závažné nehody sú definované v článku 2 č. 65 Nariadenia (EU) 2017/745 (MDR). Spätná sledovateľnosť produktu je zabezpečená kódom UDI UDI.

تكوين المواد
المشد الداعم: بولي أميد، بوليستر، إيلاستان، فيسكوز
الوسادة: بولي يوريثان

المسؤولية
تصبح مسؤولية المصنِّع لاغية في حال استخدام المنتج لغير الغرض المعد له. يرجى الرجوع في هذا الصدد إلى معلومات وتعليمات السلامة الواردة في هذا الدليل.

التخلص من المنتج

يرجى التخلص من المنتج بالشكل الصحيح بعد الاستخدام.

فريق medi
يتمنى لك الشفاء العاجل!

في حال وجود شكاوى بخصوص المنتج، مثل تلف النسيج أو خطأ في القياس، يرجى الإبلاغ عن ذلك إلى تاجر اللوازم الطبية مباشرة. يتم إبلاغ الصانع أو السلطات المعنية في الدولة العضو في الاتحاد الأوروبي عن الحوادث الخطيرة فقط التي يمكن أن تؤدي إلى تدهور كبير في الصحة أو الوفاة. حُددت معايير الحوادث الخطيرة في المادة ٢، رقم ٦٥ من اللائحة (الأوروبية) 2017/ 745 (MDR).

متجهًا للأسفل (الشكلان 1 و2).
• يقدم الملصق الموجود على الجزء الداخلي الأيمن معلومات حول كيفية ارتداء المشد الداعم (الشكل 3).
• أولاً: أدخل يدك في سوار المعصم في الجهة اليسرى الداخلية من اللاصق المثبِّت.
– لف الدعامة حول الحوض (الشكل 4).
– والآن، أدخل يدك في سوار المعصم الخارجي على الجهة اليمنى (الشكل 5).
• ينبغي تثبيت الدعامة بحيث تكون الحافة السفلية للمثبت أعلى العانة مباشرةً. اسحب جانبي المثبِّتين فوق بعضهما ثم ثبتهما في الوسط بأكبر قدر ممكن باستخدام لاصق الأهداب والخطاطيف (الشكل 6).
• فك أطراف أشرطة الأهداب والخطاطيف الخاصة بحزام الشد واسحبها في الوقت ذاته نحو الأمام. يمكنك التحكم بمقدار الضغط حسب حاجتك ومدى شعورك بالألم (الشكل 7+8).
• للتحقق من الوضعية الصحيحة للدعامة، اثنِ رجلك من الأعلى بلطف. يجب أن تكون الحافة السفلية من الحزام على ارتفاع أصل الفخذ (الشكل 9).
• يمكنك إزالة الدعامة وارتداء الجزء الخارجي غير المرن فقط باستخدام نظام أحزمة الشد (الشكل 12). للقيام بذلك، يرجى فك الأربطة ذات الخطاف على جانبي الجزء الداخلي من المثبت وإزالة القماش المحبوك المرن (الشكل 10).
• إذا لزم الأمر، يمكنك وضع الوسادات في المنتصف أو وفقًا لتعليمات طبيبك أو الأخصائي (الشكل 11).
• ضع الدعامة كما هو موضح أعلاه (الشكل 12).

نوصي بما يلي: ارتدِ الدعامة مباشرة فوق الملابس الداخلية، أو طبقة رقيقة جدًا من الملابس، حتى يكون لوسادات التدليك تأثير مثالي.

إن كنت ترغب في ارتداء هذه الدعامة ليلاً أيضًا، فيرجى مراعاة التعليمات الإضافية لاستخدام وصلة التثبيت.

لا توجد بيانات حول استخدام Lumbamed sacro من قبل الحوامل؛ لذلك يترك القرار للأطباء وحدهم حول ما إذا كانت هذه الدعامة مناسبة أم لا، وتجب استشارة الأطباء في الحالات الفردية كذلك.

تعليمات العناية

تجب إزالة الوسادة قبل الغسل. يمكن تنظيف الوسادات بقطعة قماش مبللة، إن لزم الأمر. أغلق جميع أشرطة الأهداب والخطاطيف قبل الغسل. نوصي باستخدام شبكة غسيل. يمكن أن تؤدي بقايا منعمات الأقمشة والدهون والزيوت والكريمات والمراهم والصابون إلى تلف المواد، وتعطل خاصية Clima Comfort وتسبب التهيجات.
• يمكنك غسل المنتج يدويًا، ويفضل استخدام أحد منظفات medi أو في دورة غسل الملابس الناعمة عند درجة حرارة ٣٠° مئوية باستخدام منظف لطيف على الأقمشة لا يحتوي على منعّمات الأقمشة.
• اتركه ليجف طبيعيًا.
• لا تستعمل المبيّض.
• لا تكوِه.
• لا تلجأ إلى التنظيف الكيميائي.

تعليمات التخزين

يرجى تخزين المنتج في مكان جاف وحمايته من أشعة الشمس المباشرة.

Lumbamed® sacro

غرض الاستعمال
Lumbamed sacro هي دعامة لتثبيت الحوض.

دواعي الاستعمال
كافة دواعي الاستعمال التي يكون فيها تثبيت الحوض أمرًا ضروريًا، مثل:
- متلازمة المفصل العجزي الحرقفي
- عدم الاستقرار في المفصل العجزي الحرقفي
- ألم العضلات والتهاب الأوتار في منطقة الحوض
- عدم الاستقرار في حلقة الحوض
- التهابات الأوتار والاعتلالات العضلية المتكررة (العضلة المستقيمة البطنية، العضلة الكمثرية)

موانع الاستعمال
غير معروفة إلى الآن.

المخاطر / الأعراض الجانبية
إذا كان المنتج الداعم ضيقًا جدًا، فقد يؤدي هذا إلى آثار ناتجة عن الضغوط الموضعية أو إلى انقباضات في الأوعية الدموية أو الأعصاب. وعليه، يجب استشارة الطبيب في الحالات التالية قبل الاستخدام:
- الأمراض الجلدية أو الإصابات في منطقة الاستعمال، سيما التي ترافقها أعراض الالتهابات (الارتفاع المفرط في درجة الحرارة، أو التورم، أو الاحمرار)
- الحساسية أو المشكلات في التروية (مثل حالات السكري والدوالي)
- اضطرابات التدفق الليمفاوي – فضلاً عن تورم الأنسجة اللينة غير المشخص،

وبصرف النظر عن مجال الاستخدام يمكن أن يتسبب تضييق المنتج بتهيج موضعي في الجلد، ما يؤدي إلى حكة (سيما بسبب التعرق) أو إلى تلف المواد المصنعة.

فئة المرضى والمستخدمين المستهدفة:
يستفيد الطاقم الطبي والمرضى، بمن فيهم كل من يؤدي دورًا مساندًا في الرعاية، من هذا المنتج، شريطة أن يكونوا قد اطلعوا على بيان موجز حوله، قدمه لهم الطاقم الطبي.
فئة المرضى المستهدفة: يقدم الطاقم الطبي على مسؤوليته الخاصة رعاية للبالغين والأطفال بناء على الأبعاد/ الأحجام المتوفرة والوظائف/ دواعي الاستعمال الضرورية، مع مراعاة معلومات الشركة المصنعة.

ملاحظة حول ارتداء المنتج
تظهر فعالية الرباط القصوى أثناء ممارسة الأنشطة البدنية. ومن حيث المبدأ، يمكن ارتداء هذه الرباطات طوال اليوم؛ ولكن يعتمد ذلك على مدى شعورك بالراحة أثناء ارتداءها. علاوة على ذلك، ينبغي خلع الرباط في فترات الاستراحة الطويلة (مثل: الجلوس أو قيادة السيارة لفترة طويلة، النوم)

يمكن استخدام الرباط في المياه. وبعد استخدامه، يرجى غسله جيدًا.

الارتداء / الخلع
- قبل وضع الدعامة، أرخ الحزامين لتتمكن من وضعها دون شد. فك أطراف الأهداب والخطاطيف من الأحزمة وثبتها بشكل غير محكم مرة أخرى على القماش المخمل في الحزام.
- ثبت الوسادة على لاصق الأهداب والخطاطيف الرمادي في المنتصف و/ أو وفقًا لتعليمات الطبيب أو أخصائي الرعاية الصحية. في حال عدم وجود أي توصيات أخرى، يجب تثبيت الوسادات بحيث يكون الطرف الضيق

中文

Lumbamed® sacro

用途
Lumbamed sacro 是一款用于稳定 骨盆的矫正用具。

适用范围
所有需要维持骨盆稳定的适应症，例如：
- 骶髂关节炎
- 骶髂关节失稳
- 盆骨区肌肉痛和肌腱损伤
- 盆骨带失稳
- 复发性肌腱松解术时（腹直肌、梨状肌）

禁忌症
目前未知。

风险/副作用
但如果辅助用具穿戴过紧，可能产生局部压力或者压迫血管或神经。因此，如遇以下情况，请在使用前咨询您的主治医生：
- 在应用部位有皮肤疾病或损伤，尤其是出现发炎症状（过热、肿胀或发红）
- 知觉障碍和血流不畅（例如有糖尿病、静脉曲张病患者）
- 淋巴回流障碍——在应用部位旁同样有不明的软组织肿胀

如果辅助用具穿戴过紧，可能导致局部皮肤刺激或者因机械性皮肤刺激（尤其是由于出汗的共同作用）或材料成分而导致的发炎。

预期患者群体
医疗保健从业人员须根据可用的尺寸/规格和必要的功能/适应症，在考虑制造商说明信息的前提下，负责向成人和儿童提供。

穿戴提示
绷带在身体活动过程中将发挥最大的作用。基本上可全天穿戴绷带。当然，这需要根据自身穿戴感觉而定。在休息时间较长（如久坐/长时间开车、睡眠）时，应当脱下绷带。

此绷带也可以在水中使用。随后，请彻底清洗该产品。

穿戴/脱下
- 在您穿戴矫正用具之前，请松开拉力带，从而在无拉力情况下进行穿戴。为此，请松开绑带的尼龙搭扣末端，并将其重新松动地向后放在绑带绒面上。
- 请将衬垫在中间固定，或者按照医嘱或专业人员要求固定在灰色的尼龙搭扣区域。如果没有特殊要求，衬垫的窄边应当朝下（图 1 + 2）。
- 内侧右边的标签提示您如何穿戴矫正用具（图 3）。
- 请首先将手穿入左边搭扣内侧的手部套环中。
  - 将矫正工具环绕在盆骨周围（图 4）。
  - 将手穿入右边外侧的手部套环中（图 5）。
- 矫正工具的连接处下缘应当在接近耻骨之上的地方。将两个搭扣侧重叠并尽量往中间粘紧（图 6）。
- 现在，松开拉力带的尼龙搭扣末端，然后同时将其向前拉。您可以根据自身需求和疼痛感觉自己调节绷紧程度（图 7+8）。
- 为了调整矫正工具的舒适度，请微微弯曲大腿。拉力带下缘应当位于腹股沟的高度（图 9）。
- 您可以拆除矫正工具，仅佩带外面无弹性的拉力带部分（图 12）。为此，需要松开内侧两边的搭扣连接，取出弹性布料（图 10）。
- 如有需求，还可以将衬垫固定在中间，或按照医嘱或专业人士要求固定（图 11）。
- 然后按照此前的说明来佩带矫正工具（图 12）。

我们的建议：请直接将矫正工具佩带在内衣上，或者尽可能较薄的上衣上，这样能保证衬垫的按摩效果达到最佳。

如您在夜间也要穿戴矫正用具，请注意辅助搭扣的额外使用说明。

没有针对孕妇使用 Lumbamed sacro 的数据信息。因此，本矫正用具的适用性全

凭医生决定，并在具体情况下由医生讲解。

保养提示
应当在清洗前取出衬垫。需要的话，可以用一块湿布清洁衬垫。在清洗前合上尼龙搭扣。我们建议使用洗衣袋。脂、油、洗液和膏可能会侵蚀到材质，并损害透气舒适效果。肥皂残留可能引发皮肤过敏和材料耗损。

- 请手洗该产品，最好是使用 medi clean 洗涤剂，或在 30°C 水温下选用保护模式用不含柔顺剂的优质洗衣液清洗。
- 晾干。
- 切勿漂白。
- 切勿熨烫。
- 切勿用化学方法清洁。



存放提示
请将产品存放在干燥环境中并防止太阳直射。



材料成分
绷带：聚酰胺、聚酯、弹性纤维、粘胶纤维
衬垫：聚氨酯

责任担保
不当使用时，制造商对此不承担责任。
在此请注意使用说明中相应的安全提示和指导。

废物处理
请在使用后进行妥善的废弃处理。



您的 medi 团队
祝您早日康复！

Lumbamed® sacro

Beregnet bruk
Lumbamed sacro er en ortose til å stabilisere bekkenet.

Indikasjoner
Alle indikasjoner som krever en stabilisering av bekkenet, f.eks.:
- Iliosakralledd-syndrom
- Iliosakralledd-ustabilitet
- Myalgier og tendinopati i bekkenområdet
- Bekkenringustabilitet
- Ved tilbakevendende myotendinopatier (m. rectus abdominis, m. piriformis)

Kontraindikasjoner
For tiden ikke kjent.

Risiko / Bivirkninger
Det kan oppstå lokale trykksymptomer eller innsnevringer av blodkar eller nerver ved for tettsittende hjelpemidler. Du må derfor konferere med behandlende lege før bruk under følgende omstendigheter:
- Sykdommer eller skader på huden i bruksområdet, særlig hvis det er tegn på betennelse (sterk oppvarming, hevelse eller rødhet)
- Forstyrrelser i følelse og blodsirkulasjon (f.eks. ved diabetes, åreknuter)
- Lymfedreneringsforstyrrelser – og ikke entydige hevelser i bløtvev på siden av bruksområdet

Ved bruk av tettsittende hjelpemidler kan det oppstå lokale hudirritasjoner eller andre irritasjoner, noe som skyldes mekanisk irritasjon av huden (spesielt i forbindelse med svettedannelse) eller materialsammensetningen.

Beregnet pasientgruppe
Helsepersonell pleier voksne og barn basert på tilgjengelige mål/størrelser og nødvendige funksjoner/indikasjoner i henhold til sitt ansvarsområde, i det man tar hensyn til produsentens informasjon.

Bruksinformasjon
Den beste effekten oppnår bandasjer under fysisk aktivitet. I utgangspunktet kan bandasjen brukes hele dagen. Ved lengre hvilepauser (f.eks. under søvn) bør bandasjen fjernes.

Ortosen er også egnet til bruk i vann. Skyll produktet grundig med rent vann.

Ta på/av
- Før du tar på ortosen, kan du løsne trekkstroppene slik at den kan tas på uten trekk. For å gjøre dette løsner du borrelåsendene på stroppene og plasserer dem løst lenger bak på stroppens velur.
- Fest putene i midten eller som instruert av legen eller fagspesialisten på de grå borrelåsflatene. Med mindre annet blir anbefalt, skal putene peke ned med den smale enden (Fig. 1+2).
- Etiketten på høyre innside forteller deg hvordan du skal legge på ortosen (Fig. 3).
- Først stikker du hånden i håndløkken på venstre, innvendige side av låsen.
  - Før ortosen rundt bekkenet (Fig. 4).
  - Stikk nå inn hånden i den ytre håndløkken på høyre side (Fig. 5).
- Ortosen skal lukkes med den nedre kanten av låsen rett over skambenet. Trekk de to låsesidene over hverandre og fest dem mest mulig på midten med borrelåsen (Fig. 6).
- Løsne deretter borrelåsendene på trekkstroppene og trekk dem frem samtidig. Du kan regulere spenningen etter dine behov og din smerteføIsomhet (Fig. 7+8).

- For å sjekke passformen til ortosen bøyer du låret litt. Den nedre kanten av trekkstroppen skal være på høyde med lysken (Fig. 9).
- Du kan demontere ortosen og bare bruke den ytre, uelastiske delen med trekkstroppsystemet (Fig. 12). For å gjøre dette løsner du borrelåsforbindelsen på innsiden av låsen og fjerner det elastiske strikkestoffet (Fig. 10).
- Ved behov kan putene også festes på midten eller etter instruksjon fra legen eller fagspesialisten (Fig. 11).
- Legg deretter på ortosen som tidligere beskrevet (Fig. 12).

Vår anbefaling: Bruk ortosen direkte på undertøyet eller så tynt yttertøy som mulig for å kunne utnytte putens massasjeeffekt optimalt.

Hvis du også ønsker å legge på ortosen om natten, må du følge den ekstra bruksanvisningen til tilleggslåsen.

Det finnes ingen data om bruk av Lumbamed sacro hos gravide kvinner. Egnetheten til ortosen må derfor vurderes etter legens skjønn og avklares av legen i det enkelte tilfellet.

Vaskeanvisning
Putene bør fjernes før vask. Om nødvendig kan putene rengjøres med en fuktig klut. Fjern borrelåsen før vasking. Det anbefales å bruke et vaskenett. Fett, oljer, lotioner og salver kan angripe materialet og svekke Clima Comfort-effekten og såperester kan forårsake hudirritasjon.

- Vask produktet fortrinnsvis for hånd med medi clean-vaskemiddel eller på finvask i maskin ved 30 °C med finvaskemiddel uten tøymykner.
- Må ikke blekes.
- Lufttørkes.
- Må ikke strykes.
- Må ikke renses kjemisk.



Lagringsanvisning
Lagre produktet tørt og beskyttet mot direkte sollys.



Materialsammensetning
Bandasje: Polyamid, polyester, elastan, viskose
Puter: Polyuretan

Ansvar
Produsentens ansvar utløper ved feil bruk. Les også de tilsvarende sikkerhetsanvisningene og instruksjonen i denne håndboken.

Avfallsbehandling
Avfallsbehandles riktig etter bruk.



Ditt medi-team
ønsker deg god bedring!

בו-זמנית. ניתן להתאים את הלחץ בהתאם לצרכי המטופל ולרגישותו לכאב (איור 8+7).
- כדי לבדוק את התאמת ההתקן האורתופדי, יש לכופף מעט את הירך. הקצה התחתון של רצועת המתיחה צריך להיות בגובה המפשעה (איור 9).
- ניתן להסיר את ההתקן האורתופדי וללבוש רק את החלק החיצוני והלא אלסטי עם מערכת רצועות המתיחה (איור 12). לשם כך, יש לשחרר את חיבור הצמדן (סקוץ') משני הצדדים בחלק הפנימי של המחבר ולהסיר את הבד האלסטי (איור 10).
- במידת הצורך ניתן לקבע את הרפידות גם באמצע או לפי הנחיות הרופא או הצוות המקצועי (איור 11).
- לאחר מכן הרכיבו את ההתקן האורתופדי כמתואר לעיל (איור 12).

ההמלצה שלנו: לבשו את ההתקן האורתופדי ישירות על התחתונים או ביגוד חיצוני דק ככל האפשר על מנת להפיק את המרב מאפקט העיסוי של הרפידות.

אם ברצונכם להרכיב את ההתקן האורתופדי גם בלילה, אנא שימו לב להוראות השימוש הנוספות עבור המחבר הנוסף.

אין נתונים על השימוש ב-Lumbamed sacro אצל נשים בהריון. התאמתו של ההתקן האורתופדי נתונה אפוא לשיקול דעתו הבלעדי של הרופא ויש לברר אותה בכל מקרה לגופו.

הוראות כביסה
יש להסיר את הרפידות לפני הכביסה. במידת הצורך, ניתן לנקות את הרפידות בעזרת מטלית לחה. יש לסגור את כל מחברי הצמדן (סקוץ') לפני הכביסה. אנו ממליצים להשתמש ברשת כביסה. מרככי בדים, שומנים, שמנים, קרמים, משחות ושאריות סבון עלולים להזיק לחומר, לפגוע באפקט ה-Clima Comfort ולגרום לגירוי בעור.

- כבסו את המוצר, רצוי עם חומר ניקוי medi clean, ביד או בתוכנית לכביסה עדינה במכונה ב-30°C עם חומר ניקוי עדין ללא מרכך כביסה.
- לייבש באוויר.
- אין להלבין.
- לא לגהץ.
- לא לנקות ניקוי כימי.

הוראת אחסון
יש לאחסן את המוצר במקום יבש, המוגן בפני קרינת שמש ישירה.

הרכב החומר
תחבושת: פוליאמיד, פוליאסטר, אלסטיין, ויסקוזה
רפידות: פוליאוריטן

אחריות
במקרה של שימוש שלא למטרה לה מיועד המכשיר מתבטלת אחריות היצרן. אנא הקפידו גם על הוראות הבטיחות הרלוונטיות והוראות שימוש אלו.

סילוק
לאחר השימוש יש להשליך את המוצר כראוי.

צוות medi
מאחל לך החלמה מהירה!

במקרה של תלונות הנוגעות למוצר, כמו פגמים בבד הסרוג או פגמים בהתאמה, אנא פנה ישירות למשווק הרפואי שלך. יש לדווח ליצרן ולרשויות הבריאות המוסמכות רק על אירועים חמורים שעלולים להוביל להידרדרות משמעותית בבריאות או למוות. אירועים חמורים מוגדרים בפרק 2 סעיף 65 לתקנות האיחוד האירופי (MDR) 2017/745 (EU).

Lumbamed® sacro

שימוש מיועד
Lumbamed sacro הוא התקן אורתופדי לייצוב האגן.

התוויות
כל ההתוויות בהן יש צורך בייצוב של האגן, כגון:
- תסמונת מפרק העצה והכסל (מפרק הסקרואיליאק)
- חוסר יציבות של מפרק העצה והכסל (מפרק הסקרואיליאק)
- מיאלגיה וגידים באזור האגן
- חוסר יציבות של טבעת האגן
- במקרה של מיוטנדופתיות חוזרות (m. rectus abdominis, m. piriformis)

התוויות נגד
נכון להיום, לא ידועות.

סיכונים/תופעות לוואי
עזרים הדוקים מדי עלולים לגרום להיווצרות לחץ מקומי או כיווץ בכלי דם או עצבים. לכן, יש להתייעץ עם הרופא המטפל לפני השימוש במקרים הבאים:
- מחלות או פגיעות בעור באזור השימוש, במיוחד עם סימנים דלקתיים (התחממות יתר, נפיחות, או אדמומיות)
- הפרעות בתחושה ובמחזור הדם (כגון במצבי סוכרת, דליות)
- הפרעות בניקוז הלימפה – כמו גם נפיחויות לא מוגדרות ברקמות רכות מחוץ לאזור השימוש

בעת לבישת עזרים הדוקים, עשויים להופיע גירויים מקומיים בעור, אותם ניתן לייחס לגירוי מכני של העור (במיוחד בקשר לזיעה) או להרכב החומר.

משתמשים מיועדים וקבוצת יעד של מטופלים
המשתמשים המיועדים כוללים אנשי צוות ומטופלים, כולל מסייעי טיפול, לאחר הדרכה מתאימה מאת אנשי מקצוע בתחום הבריאות.

קבוצת היעד של המטופלים: אנשי מקצוע בתחום הבריאות יספקו טיפול במבוגרים וילדים בהתאם לאחריותם בהתבסס על המידות/הגדלים הזמינים והפונקציות/ההתוויות הדרושות, תוך התחשבות במידע הנמסר על ידי היצרן.

הוראות לבישה
החגורה משיגה את ההשפעה הגדולה ביותר במהלך פעילות גופנית. עקרונית ניתן לשאת את החגורה במהלך כל היום. אך יש לעשות זאת על פי נוחות הרגשתך בעת הלבישה. בעת פרקי זמן ארוכים של מנוחה (כגון ישיבה ממושכת/נסיעות ממושכות ברכב, שינה) יש להוריד את החגורה.

החגורה מיועדת גם לשימוש במים. לאחר מכן יש לשטוף את המוצר שטיפה יסודית.

הרכבה / הורדה
- לפני הרכבת ההתקן האורתופדי, יש לשחרר את רצועות המתיחה כך שניתן יהיה להלבישו ללא לחץ. לשם כך, שחררו את קצוות הצמדן (סקוץ') של הרצועות והניחו אותם בצורה רופפת יותר אחורה על חלק הקטיפה של הרצועה.
- הדקו את הרפידות באמצע או לפי הנחיות הרופא או הצוות המקצועי על משטחי הצמדן (סקוץ') האפורים. אלא אם כן מומלץ אחרת, יש להניח את הרפידות כשהקצה המחודד הצר פונה כלפי מטה (איור 2+1).
- על התווית הפנימית בצד ימין מופיעות הוראות כיצד להרכיב את ההתקן האורתופדי (איור 3).
- תחילה החליקו את היד לרצועה בצד הפנימי השמאלי.
  - מקמו את ההתקן האורתופדי סביב האגן (איור 4).
  - כעת החליקו את היד לרצועה החיצונית בצד ימין (איור 5).
- ההתקן האורתופדי צריך להיסגר בעזרת הקצה התחתון של רצועת ההידוק ממש מעל עצם הערווה. משכו את שני צידי רצועת ההידוק זה על זה והדקו אותם במרכז ככל האפשר (איור 6).
- כעת שחררו את קצוות הצמדן (סקוץ') של רצועות המתיחה ומשכו אותן קדימה

Lumbamed® sacro

Paredzētais lietojums
Lumbamed sacro ir ortoze, kas nostabilizē iegurni.

Indikācijas
Visas indikācijas, kur nepieciešama iegurņa stabilizācija, piemēram:
- Iliosakrālās locītavas sindroms
- Iliosakrālās locītavas nestabilitāte
- Mialģija un tendopātija iegurņa zonā
- Iegurņa gredzena nestabilitāte
- Recidivējoša miotendopātija (m. rectus abdominis, m. piriformis)

Kontrindikācijas
Pašlaik nav zināmas.

Riski / blaknes
Cieši pieguloši palīglīdzekļi var izraisīt vietēja saspieduma parādības vai sašaurināt asinsvadus vai nospiest nervus. Tāpēc turpmāk nosauktajās situācijās pirms lietošanas konsultējieties ar savu ārstējošo ārstu:
- Ādas slimības vai ievainojumi ārstējamā apvidū, galvenokārt ar iekaisīgām pazīmēm (pārmērīgs sasilums, pietūkums vai apsārtums)
- Jutības un asinsrites traucējumi (piem., diabēta, paplašinātu vēnu gadījumā)
- Limfas atteces traucējumi – tāpat arī mīksto daļu nevienmērīgs pietūkums ap ārstējamo apvidu

Valkājot cieši piegulošus palīglīdzekļus, var rasties lokāls ādas kairinājums, kura iemeslu var attiecināt uz mehānisku ādas kairinājumu (it īpaši apvienojumā ar sviedriem) vai materiāla sastāvu.

Paredzētā pacientu mērķgrupa
Veselības aprūpes darbinieki, zinot pieejamos izmērus/lielumus un nepieciešamās funkcijas/indikācijas un ņemot vērā ražotāja informāciju, aprūpē pieaugušos un bērnus uz viņu pašu atbildību.

Valkāšanas norāde
Vislielāko efektu bandāžas sniedz fiziskās aktivitātes laikā. Pamatā bandāžu var valkāt visu dienu. Garākos atpūtas brīžos (piemēram, ilgi sēžot/braucot automašīnā, guļot) bandāža ir jānoņem.

Bandāža ir piemērota lietošanai ūdenī. Pēc tam kārtīgi izskalojiet izstrādājumu.

Uzlikšana/noņemšana
- Pirms uzliekat ortozi, palaidiet vaļīgāk savilcējsiksniņas, lai varētu uzvilkt, nestiepjot ortozi. Šai nolūkā atvienojiet siksniņu līpošos galus un piestipriniet tos vaļīgāk vairāk uz aizmuguri, nofiksējot uz jostas velūra.
- Spilventiņus nofiksējiet uz pelēkajām līpošajām virsmām - pa vidu vai atbilstoši ārsta vai medicīniskā personāla norādījumiem. Ja nav ieteikts citādi, tad spilventiņu šaurākajam galam jābūt pagrieztam uz leju (1.+2. att.).
- Etiķete labās puses iekšpusē sniedz jums informāciju, kā jāuzliek ortoze (3. att.).
- Vispirms iebāziet roku cilpā, kas atrodas kreisās puses aizdares iekšpusē.
  - Aplieciet ortozi ap iegurni (4. att.).
  - Tagad ieslidiniet roku ārējā cilpā, kas atrodas labajā pusē (5. att.).
- Savienojot ortozi, aizdares apakšmalai vajadzētu atrasties nedaudz virs kaunuma kaula. Pārlieciet abas aizdares puses vienu pāri otrai un stingri savienojiet līpošo aizdari, lai tā, cik iespējams, atrastos pa vidu (6. att.).
- Tagad atvienojiet savilcējsiksniņu līpošos galus un vienlaicīgi pavelciet tos uz priekšu. Spriegojumu jūs varat regulēt atbilstoši savām vajadzībām

un sāpju sajūtai (7.+8. att.).
- Lai pārbaudītu, vai ortoze ir novietota pareizi, nedaudz paceliet klāt augšstilbu. Savilcējsiksniņas apakšmalai jāatrodas vienā līmenī ar cirksni (9. att.).
- Jūs varat noņemt ortozes aprīkojumu un valkāt tikai ārējo neelastīgo daļu ar savilcējsiksniņu sistēmu (12. att.). Šai nolūkā abās pusēs aizdares iekšpusē atvienojiet līpošo savienojumu un izņemiet elastīgo adījumu (10. att.).
- Ja nepieciešams, arī šeit var nofiksēt spilventiņus - pa vidu vai atbilstoši ārsta vai medicīniskā personāla norādījumiem (11. att.).
- Pēc tam aplieciet ortozi, kā rakstīts iepriekš (12. att.).

Ieteikums: valkājiet ortozi tieši uz apakšveļas vai iespējami plāna virsējā apģērba, lai varētu optimāli izmantot spilventiņu radīto masāžas efektu.

Ja vēlaties ortozi valkāt arī naktī, ievērojiet pievienoto lietošanas instrukciju, kas attiecas uz papildu aizdari.

Nav datu par Lumbamed sacro lietošanu grūtniecēm. Tāpēc par ortozes piemērotību izlemj un konkrētā gadījumā paskaidro vienīgi ārsts.

Kopšanas norādes
Pirms mazgāšanas izņemiet spilventiņus. Ja nepieciešams, spilventiņus var notīrīt ar mitru drānu. Pirms mazgāšanas savienojiet līpošās aizdares. Ieteicams izmantot mazgāšanas tīkliņu. Veļas mīkstinātāji, taukvielas, eļļas, losjoni, ziedes un ziepju atliekas var agresīvi iedarboties uz materiālu, ietekmēt Clima Comfort efektu un izraisīt ādas kairinājumu.
- Mazgājiet izstrādājumu ar rokām, ieteicams lietot medi clean mazgāšanas līdzekli, vai saudzīgā mazgāšanas režīmā 30°C ar neitrālu mazgāšanas līdzekli bez veļas mīkstinātāja.
- Nebalināt.
- Žāvēt gaisa iedarbībā.
- Negludināt.
- Netīrīt ķīmiski.



Uzglabāšanas norāde
Uzglabājiet izstrādājumu sausā vietā un sargājiet no tiešiem saules stariem.



Materiāla sastāvs
Bandāža: Poliamīds, poliesteris, elastāns, viskoze
Spilventiņi: Poliuretāns

Garantija
Ja izmantošana neatbilst noteikumiem, ražotāja garantija zaudē spēku. Ņemiet vērā arī šajā instrukcijā sniegtās atbilstošās drošības norādes un pamācības.

Utilizācija
Pēc lietošanas utilizēt atbilstoši noteikumiem.



Jūsu medi komanda
novēl jums ātru atveseļošanos!

Ja saistībā ar izstrādājumu rodas pretenzijas, piemēram, trikotāžas defekti vai neatbilstoša forma, vērsieties tieši pie sava specializētā medicīnas preču tirgotāja. Ražotājam un attiecīgās dalībvalsts atbildīgajai iestādei jāziņo tikai par nopietniem negadījumiem, kas var ievērojami pasliktināt veselības stāvokli vai izraisīt nāvi. Nopietnie negadījumi ir definēti Regulas (ES) 2017/745 (MDR) 2. panta 65. punktā. Izstrādājuma izsekojamību garantē UDI kods UDI.

Lumbamed® sacro

Paskirtis
Lumbamed sacro – tai juosmens stabilizavimo įtvaras

Indikacijos
Visos indikacijos, kai būtinas dubens stabilizavimas, pvz.:
- Kryžkaulio disfunkcija, artritas
- Kryžkaulio nestabilumas
- Raumenų skausmas ir sausgyslių ligos dubens srityje
- Dubens žiedo nestabilumas
- Gaktos simfizės plyšimas ir atsipalaidavimas

Kontraindikacijos
Šiuo metu nežinomos.

Rizika / šalutinis poveikis
Jei pagalbinės priemonės labai prigludusios, tose vietose gali atsirasti spaudimo žymių arba kraujagyslių ar nervų susiaurėjimo požymių. Todėl prieš naudodami gaminį turėtumėte pasitarti su savo gydytoju, jei yra:
- Odos ligų arba sužeidimų naudojimo srityje, visų pirma uždegimo požymių (karščio pojūtis, patinimas arba paraudonavimas);
- Jutimo ir kraujotakos sutrikimų (pvz., sergant diabetu, varikoze);
- Limfos tekėjimo sutrikimų – taip pat neaiškių minkštųjų audinių patinimų netoli naudojimo vietos.

Jei pagalbinės priemonės labai prigludusios, tose vietose oda dėl mechaninio poveikio (ypač jei kartu prakaituojama) arba medžiagos sudėties gali sudirgti.zurückzuführen sind.

Numatyta pacientų grupė
Sveikatos priežiūros specialistai, atsižvelgdami į gamintojo pateiktą informaciją ir pagal savo atsakomybę, pagal turimus matmenis / dydžius ir reikalingas funkcijas / indikacijas parenka priemones suaugusiesiems ir vaikams.

Nešiojimo instrukcija
Didžiausias įtvaro poveikis pasiekiamas per fizinę veiklą. Iš esmės įtvarą galima nešioti visą dieną. Tai priklauso nuo nešiotojo poreikio ir patogumo. Tačiau, dėvint įtvarą sėdint koja negali būti sulenkta daugiau nei 70 laipsnių kamp. Įtvarą reikėtų nusiimti ilsintis (pavyzdžiui ilgiau sėdint, vairuojant ar miegant).

Bandažas tinka naudoti vandenyje. Paskui priemonę kruopščiai išplaukite.

Užsidėjimas / nusiėmimas
- Prieš užsidėdami įtvarą, kad nejaustumėte tempimo, atlaisvinkite veržiamuosius diržus. Tuo tikslu atsekite kibių diržų galus ir palikite juos atokiau ant diržo veliūro.
- Pritvirtinkite pagalvėles viduryje arba kaip nurodė gydytojas ar specialistas ant pilkų kibių paviršių. Jei nerekomenduojama kitaip, pagalvėlių siaurėjantys galai turėtų būti nukreipti žemyn (1+2 pav.).
- Dešiniosios dalies vidinėje pusėje rasite etiketę, kurioje parodyta, kaip užsisegti įtvarą (3 pav.).
- Pirmiausia įkiškite delną į kilpą kairėje vidinėje užsegimo pusėje.
  - Apsijuoskite įtvarą aplink dubenį (4 pav.).
  - Tada įkiškite delną į kilpą dešiniosios dalies išorinėje pusėje (5 pav.).
- Įtvaro apatinis užsegimo kraštas turi užsisegti tiesiai virš gaktikaulio. Patraukite abi užsegimo puses vieną ant kitos ir užsekite jas kiek įmanoma labiau per vidurį (6 pav.).
- Dabar atlaisvinkite įtempimo kibių diržų galus ir tuo pačiu metu

patraukite juos pirmyn. Įtempimą galite reguliuoti pagal savo poreikius ir jautrumą skausmui (7+8 pav.).
- Norėdami patikrinti įtvaro padėtį, šiek tiek sulenkite šlaunį. Apatinis įtempimo diržo kraštas turi būti kirkšnies lygyje (9 pav.).
- Galite išardyti įtvarą ir dėvėti tik išorinę, neelastingą dalį su įtempimo diržo sistema (12 pav.). Norėdami tai padaryti, abiejose vidinėse užsegimo pusėse atsekite kibius užsegimus ir nuimkite elastingą megztą audinį (10 pav.).
- Jei reikia, pagalvėles galima pritvirtinti ir viduryje arba pagal gydytojo ar specialisto nurodymus (11 pav.).
- Užsidėkite įtvarą, kaip aprašyta anksčiau (12 pav.).

Mūsų rekomendacija: Dėvėkite įtvarą tiesiai ant apatinių drabužių arba kuo plonesnio viršutinio drabužio, kad galėtumėte optimaliai išnaudoti masažinių pagalvėlių poveikį.

Jei norite įtvarą užsidėti ir nakčiai, atkreipkite dėmesį į papildomas atitinkamo užsegimo naudojimo instrukcijas.

Duomenų apie Lumbamed sacro įtvaro naudojimą nėščiosioms nėra. Todėl apie įtvaro tinkamumą sprendžia gydytojas ir kiekvienu konkrečiu atveju turi konsultuoti gydytojas.

Priežiūros nurodymai
Prieš skalbimą pagalvėles reiktų išimti. Jei reikia, pagalvėles galima nuvalyti drėgna šluoste. Prieš skalbdami užsekite lipniąsias sagtis. Rekomenduojame naudoti skalbinių tinklelį. Minkštikliai, riebalai, aliejai, losjonai, tepalai ir muilo likučiai gali paveikti medžiagą, pabloginti komforto poveikį Clima Comfort ir dirginti odą.
- Skalbkite gaminį rankomis, geriausiai naudodami skalbiamąją priemonę medi clean, arba skalbykle tausojamuoju režimu 30 °C temperatūroje naudodami švelnią skalbiamąją priemonę be minkštiklio.
- Nebalinkite.
- Džiovinkite ore.
- Nelyginkite.
- Nevalykite cheminiu būdu.

Laikymo nurodymas
Priemonę laikykite sausoje ir nuo tiesioginių saulės spindulių apsaugotoje vietoje.

Medžiagos sudėtis
Įtvaras: Poliamidas, poliesteris, elastanas, viskozė
Pagalvėlės: Poliuretanas

Atsakomybė
Jei gaminys naudojamas ne pagal paskirtį, nebetaikoma gamintojo atsakomybė. Dėl to taip pat atsižvelkite į šioje naudojimo instrukcijoje pateiktus saugos nurodymus ir instrukcijas.

Šalinimas
Po naudojimo gaminys turi būti tinkamai pašalintas.

Jūsų medi komanda
linki Jums greitai pasveikti!

Jei turite skundų dėl priemonės, pavyzdžiui, pažeistas mezginys arba yra formos trūkumų, kreipkitės tiesiogiai į savo medicinos prekybos atstovą. Gamintojui ir valstybės narės atsakingai institucijai turi būti pranešama tik apie sunkių padarinių galinčius sukelti incidentus, kurie galėtų smarkiai

pabloginti sveikatą ar sukelti mirti. Sunkių padarinių sukeliantys incidentai apibrėžti Reglamento (ES) 2017/745 (MPR) 2 straipsnio 65 punkte. Priemonės atsekamumas užtikrinamas UDI kodu UDI.

Lumbamed® sacro

Käyttökohde
Lumbamed sacro on lantion stabilointiin käytettävä ortoosi.

Indikaatiot
Kaikki indikaatiot, joissa tarvitaan lantion stabilointia, esimerkiksi:
- Sakroiliakaalinivelen toimintahäiriö
- Sakroiliakaalinivelen instabiliteetti
- Lihaskipu ja jännesairaus lantion alueella
- Lantiorenkaan instabiliteetti
- Uusiutuva lihas- ja jännekipu (m. rectus abdominis, m. piriformis)

Kontraindikaatiot
Tällä hetkellä ei tiedossa.

Riskit / haittavaikutukset
Tiiviisti isuvat apuvälineitä aiheuttaa paikallisia painaumia tai verisuonten tai hermojen puristumista. Siksi seuraavissa tapauksissa on syytä neuvotella hoitavan lääkärin kanssa käyttöä:
- Ihon sairaudet tai vammat käyttöalueella, erityisesti jos esiintyy
- merkkejä tulehduksesta (kuumotus, turvotus tai punoitus)
- Tunto- kyllä verenkiertohäiriöt (esim. diabetes, suonikohjut)
- Immunestekierron häiriöt – samoin kuin pehmytkudosten epäselvä turvotus käyttöalueen

Tiiviisti kiinnitettyjä apuvälineitä käytettäessä voi esiintyä paikallista ihoärsytystä tai ihon mekaanisesta ärsytyksestä (varsinkin hikoilun) tai materiaalin koostumuksesta johtuvaa ärtymistä.

VAiotut käyttäjät ja potilaskohderyhmä
Käyttäjiin kuuluvat terveydenhuollon ammattilaiset ja potilaat, mukaan luettuna hoidossa tukena olevat henkilöt, jotka ovat saaneet vastaavan opastuksen terveydenhuollon ammattilaisilta.
Potilaskohderyhmä: Terveydenhuollon ammattilaiset ovat vastuussa tuotteiden valitsemisesta aikuisille ja lapsille käytettävissä olevien mittojen/kokojen ja tarvittavien toimintojen/indikaatioiden perusteella. Heidän on huomioitava siinä valmistajan ilmoittamat tiedot.

Käyttöä koskeva ohje
Ortoosin vaikutus on suurin fyysisen aktiivisuuden aikana. Tuotetta voi periaatteessa käyttää koko päivän. Siinä tulisi kuitenkin ottaa huomioon oma käyttötuntuma. Se tulisi irrottaa pitkien taukojen ajaksi (esim. pitkäaikainen istuminen/automatkat, nukkuminen).

Sidos on sopiva käytettäväksi vedessä. Huuhtele tuote huolellisesti käytön jälkeen.

Pukeminen / riisuminen
- Löysää vetohihnat ennen ortoosin pukemista, jotta pukeminen onnistuu ilman vetoa. Irrota sitä varten hihnojen tarrakiinnitykset ja aseta ne kevyesti taemmaksi hihnan veluuriin.
- Kiinnitä pehmusteet keskikohtaan tai lääkärin/ammattihenkilöstön ohjeiden mukaiseen kohtaan harmaisiin tarrakiinnityksiin. Mikäli toisin ei ole opastettu, pehmusteiden kapean pään tulisi osoittaa alaspäin (kuvat 1+2).
- Oikealla sisäpuolella oleva etiketti näyttää, miten ortoosi on puettava (kuva 3).
- Pujota ensin kätesi vasemman sisemmän kiinnityspuolen silmukkaan.
  - Ohjaa ortoosi lantion ympärille (kuva 4).

- Pujota kätesi nyt oikean puolen ulompaan silmukkaan (kuva 5).

- Ortoosin kiinnikkeen alareunan tulisi olla aivan häpyluun yläpuolella. Vedä kumpikin kiinnikkeen puoli päällekkäin ja sulje ne mahdollisimman keskeltä (kuva 6).
- Avaa nyt vetohihnojen tarrakiinnitykset ja vedä ne yhtä aikaa eteen. Voit säätää kiristystä tarpeen ja kivun mukaan (kuvat 7+8).
- Tarkista ortoosin istuvuus taivuttamalla hieman reittä. Kiristyshihnan alareunan tulisi olla nivusen korkeudella (kuva 9).
- Voit poistaa ortoosin osia ja käyttää pelkästään ulompaa, joustamatonta osaa vetohihnajärjestelmän kanssa (kuva 12). Avaa sitä varten kiinnityksen sisäpuolella kummallakin puolella tarrakiinnitys ja poista joustava neulos (kuva 10).
- Tarvittaessa voit kiinnittää myös tässä tapauksessa pehmusteet keskikohtaan tai lääkärin/ammattihenkilöstön ohjeiden mukaiseen kohtaan (kuva 11).
- Pue ortoosi sen jälkeen aikaisemmin kuvatulla tavalla (kuva 12).

Suosituksemme: Käytä ortoosia suoraan alusvaatteiden päällä tai mahdollisimman ohuiden päällysvaatteiden päällä, jotta voit hyödyntää tyynyjen hierovaa vaikutusta parhaalla mahdollisella tavalla.

Jos haluat pukea ortoosin myös yöksi, huomioi lisäkiinnityksen lisäkäyttöohje.

Lumbamed sacro -ortoosin käytöstä odottaville äideille ei ole tietoja. Ortoosin soveltuvuus on sen vuoksi yksinomaan lääkärin harkinnan varassa ja lääkärin tulisi selvittää se tapauskohtaisesti.

Hoito
Tyynyt on irrotettava ennen pesua. Tyynyt voidaan tarvittaessa puhdistaa kostealla liinalla. Sulje tarranauhat ennen pesua. Suosittelemme pesupussin käyttöä. Huuhteluaineet, rasvat, öljyt, voiteet, tahnat ja saippuajäämät voivat vaikuttaa haitallisesti materiaaleihin, heikentää Clima Comfort -vaikutusta ja aiheuttaa ihoärsytyksiä.

- Pese tuote käsin, käytä mieluiten medi clean -pesuainetta tai pese se hienopesuohjelmalla 30 °C:ssa hienopesuaineella ilman huuhteluainetta.
- Ei valkaisua.
- Ripusta kuivumaan.
- Ei saa silittää.
- Ei kemiallista pesua.



Säilytysohjeet
Säilytä tuotetta kuivassa ja suoralta auringonvalolta suojattuna.



Materiaalin koostumus
Side: Polyamidi, polyesteri, elastaani, viskoosi
Tyynyt: Polyuretaani

Vastuu
Valmistajan vastuu raukeaa, jos tuotetta ei käytetä sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Noudata myös tässä käyttöohjeessa olevia asiaankuuluvia turvallisuusohjeita ja -määräyksiä.

Hävittäminen
Hävitä käytön jälkeen asianmukaisesti.



medi-tiimisi
toivottaa sinulle pikaista paranemista!

Jos tuotteen yhteydessä ilmenee syytä reklamaatioihin, käänny suoraan lääkinnällisen erikoisliikkeen puoleen. Reklamaatioiden syitä voivat olla esimerkiksi neuloksen viat tai istuvuuteen liittyvät puutteet. Ainoastaan vakavista vaaratilanteista, jotka voivat johtaa terveydentilan huomattavaan heikkenemiseen tai kuolemaan, on ilmoitettava valmistajalle ja jäsenvaltion toimivaltaisille viranomaisille. Vakavat vaaratilanteet määritellään asetuksen (EU) 2017/745 (MD-asetus) 2 artiklan 65 kohdassa.

Fontos útmutatások
Az orvostechnikai eszközt MD arra tervezték, hogy egyetlen beteg használja többszöri alkalommal . Ha több páciens kezelésére használják, akkor a gyógyászati terméktörvény értelmében megszűnik a gyártó termékszavatossága. Ha viselés közben túlságosan nagy fájdalom vagy kellemetlen érzés lép fel, vegye le a terméket és haladéktalanul lépjen kapcsolatba orvosával vagy a gyógyászati segédeszközöket árusító szaküzlettel. A terméket közvetlenül sérült vagy felsértett bőrön ne, csak ép vagy sebkezelésen átesett bőrön és csak előzetes orvosi útmutatás alapján viselje.

Важливі вказівки
Медичний виріб MD призначений для багаторазового використання лише одним пацієнтом . При використанні виробу більш ніж одним пацієнтом виробник звільняється від відповідальності за якість виробу. Якщо при носінні виникають надмірні болі або неприємне відчуття, негайно зніміть його та зверніться до свого лікаря чи до вашого спеціалізованого магазину-постачальника. Використовуйте продукт тільки на неушкодженій або доглянутій пораненій шкірі, а не безпосередньо на пошкодженій або пораненій шкірі, і лише за попередньою медичною указівкою.

Pomembna opozorila
Medicinski pripomoček MD je namenjen le večkratni uporabi na enem bolniku . Če ga pri zdravljenju uporablja več kot en bolnik, proizvajalec izdelka ne more več jamčiti za njegovo ustreznost. Če med nošenjem proizvoda občutite veliko bolečino ali pa se pojavi neprijeten občutek, morate izdelek sneti in se takoj obrniti na svojega zdravnika ali specializirano trgovino. Izdelek nosite samo na nepoškodovani koži ali na oskrbljeni rani, ne na poškodovani ali ranjeni koži, in samo na podlagi predhodnih zdravstvenih navodil.

Dôležité upozornenia
Zdravotnícky prostriedok MD je určený len na viacnásobné použitie u jedného pacienta . Ak sa použije na ošetrenie viac ako jedného pacienta, zaniká záruka výrobcu. Ak by sa počas nosenia vyskytli nadmerné bolesti alebo nepríjemný pocit, produkt prosím vyzlečte a ihneď sa obráťte na Vášho lekára alebo vašu špecializovanú predajňu. Produkt noste len na neporušenej alebo ošetrenej koži, nie priamo na poranenej alebo porušenej koži a len po predchádzajúcom poučení lekára.

重要提示
该医用产品MD仅适于在一名病患身上多次使用 。若有多名病患用其进行治疗，那么制造商将不承担产品责任。若在穿戴期间出现过度疼痛或不适之感，请脱下产品并立即联系您的医生或为您供货的专卖店。仅允许将产品穿戴于完好或受伤后得到适当护理的皮肤上，严禁直接用于受伤或破损的皮肤上，并且仅允许在事先获得医疗指导的情况下进行穿戴。

Viktig informasjon
Det medisinske produktet MD er kun beregnet til flere gangers bruk på én pasient . Hvis det brukes til behandling av mer enn én pasient, bortfaller produsentens produktansvar iht. lov om medisinsk utstyr. Dersom store smerter eller ubehag opptrer under bruk, tar du av produktet og kontakter legen eller fagbutikken din umiddelbart. Ta på produktet kun på intakt eller sårbehandlet hud, ikke direkte på ødelagt eller skadet hud, og kun med forutgående medisinsk veiledning.

Svarīgas norādes
Ir paredzēts, ka medicīnisko ierīci MD atkārtoti lietos tikai viens pacients . Ja tā tiek izmantota vairāku pacientu aprūpei, ražotāja garantija vairs nav spēkā. Ja valkāšanas laikā rodas pārmērīgas sāpes vai nepatīkama sajūta, novelciet izstrādājumu un nekavējoties sazinieties ar savu ārstu vai savu specializēto veikalu. Valkājiet izstrādājumu tikai uz neskartas ādas vai pārsietas brūces, nevis tieši virsū uz savainotas vai traumētas ādas; obligāti ievērojiet iepriekšējo medicīnisko instrukciju.

Svarbūs nurodymai
Medicinos priemonė MD skirta pakartotiniam naudojimui tik vienam pacientui . Jei ji naudojama keliems pacientams gydyti, nebetaikoma gamintojo atsakomybė už gaminius.Jeigu dėvint gaminį ima stipriai skaudėti arba atsiranda nemalonus pojūtis, prašom nedelsiant gaminį nusiimti ir kreiptis į savo gydytoją arba į jūsų aprūpinimą užtikrinančią specializuotą parduotuvę. Dėkite priemonę tik ant sveikos arba medicininiškai apdorotos odos; nedėvėkite priemonės ant sužeistos arba pažeistos odos, dėvėkite ją tik prieš tai susipažinę su medicininiais nurodymais.

Tärkeitä ohjeita
Lääkinnällinen tuote MD on tarkoitettu toistuvaan käyttöön yhdelle potilaalle . Valmistajan tuotevastuu raukeaa, jos tuotetta käytetään useamman kuin yhden henkilön hoitoon. Jos käytön aikana tuntuu kovaa kipua tai epämiellyttäviä tuntemuksia, riisu tuote ja ota välittömästi yhteyttä sinua hoitavaan lääkäriin tai erikoisliikkeeseen. Käytä tuotetta vain ehjälle iholle tai hoidettujen haavojen päällä. Älä käytä sitä suoraan vahingoittuneelle tai haavoittuneelle iholle ja käytä sitä vain lääkäriltä saamiesi ohjeiden mukaisesti.